太平洋捷財彩票

(PACIFIC EXPRESS) 一九八五年八月廿八日開獎 十萬元中獎號碼: 449803 五萬元中獎號碼: 022825 -萬元中獎號碼:455242

加西樂道彩票 (LOTTO WEST)

(LOTTO WEST) 一九八五年八月廿七日開獎 中獎號碼: 4, 15, 30, 37, 消 旁及 車因 發 橋 夜 雲 49, 50, 54, 55。 稱者

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。火 員前在 一名 一名 一名 一名 一名 一名

告没材大説

此消救十十文次防。名二消

, 名灌

報謹

觀以,勵米在日

为行從事下一步 村龍望,視市府 出之決定如 任謂葛票 何加及者 里)。劫匪如言 治文居民達里行 治文居民達里行

機民在洪 此構治上啓佈應黨海者

於成開 加國 日紀議查 總洪 支門 集,定四 會凡九六

慶民爲洪 祝治中門 及洪治

秘主

書委 黄鄭

國今

假, · 星無放公星 大期並敬期報假衆期 二。一假一查

罪。群 捕圖衆

情爲作

洲一

名行 男,

子被

臨 止行氣人育轉

晨等華便詩 二巴埠利中 時士及夜心爲將煤遊體 等方 報 警 方 驅 幣 計 罪 責

是記下。 展達里逐

後,兩答

記下致雙雙就捕

有 有 與 上 運來 一 有 與 上 運來 一 有 與 上 運來 一 一 費 氏 續 一 以該巴確 行會巴 走曾士小經計 ,表 合礙但示

爲博型

以起華第二世段

交還越去

The Chinese Times

e: (604)685-8575

表談教 好國結

本報創刊於一九〇七年



; 領委

想做生意成功?

治

步驟

言へ要達行名欲達行里入列

而初下面過稱

司

華聲錄影公司 華華總代理

本公司有大批 YENITH 錄影機特價上市 本公司将在八月卅一日由華僑之聲到現場 直播·到時將會有大量錄影機·電視機· 乾洗衣機・家庭電器・家園・錄影帯等 大減價·價錢平通全市· 由上午十時至晚上十二時。

歡迎參觀選購·



星期六上午十時至下午六時



拾四日預較定時錄影系統105台/轉台器 拾貳種功能無幾遙控掣

前面入带/ 卸带系統·八小時錄影 原價 \$699.00 現售 \$459.00 648 E. HASTINGS ST. 337 CORE AVE VANCOUVER B C VANCOUVER B C

251,1020

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

慶祝卅一周年紀念

幸運抽獎中獎號碼如下 (總店:四十名)

676794 4678457 4678712 4678008 1057530 3496360 0437705 676506 158973 4677458 0764416 0438143 451205 1057502

158112 676993 1536862 4678662 4677633 158728 0438538 676918 182395 1536167 1537498 4677768 4676818 1536520

4678676 4678010 1536682 450314 0437657 4676882 191201

450222 0437823 4677309 4678180 0438070

列治文分店: (二十名)

1496425 1494860 4352385 4352426 3121496 3120372 4353132 4352866 4352608 1351145 4352462 4351698 4352563 1496797 4353194 1496108 3121094 1495573 4353179 3121117

每名得獎者可得元豐公司購物券 \$30.00 附註:中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾期作廢

總店:片打東街242 244號 電話:683-6858-59 列治文分店:CAMBIE PLAZE NO.5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內,信用咭 (CREDIT CARD) 暫停使用、請諒

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華喜士定東街 239號 電話: 687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到SUNLONG 牌及加州絲苗米 一律八折

RICE WORLD

皇冠牌金 牌逢來米 各款靚米 統營第一牌大利牌 真珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

祕 美 澳 魯 國 洲 綠荳發行 #15: 684-0965



小書 將出

> 子女項一隆科德西在日五 軍冠 跑賽 冠得赢績成秒三一點一十以,中跑賽尺公百一

名間世界女童遺取 名間世界女童遺取

加拿大華裔活動中心主辦

十月六日出發停留台灣七天加幣1,100元 台星馬泰港十八天加幣2,050元

▲台港團: 十月六日由温哥華乘西方出發 在羅省轉乘韓航至漢城八日至台北九日遊覽十 日參加國慶大典十一日南下參閱軍經建設,十 四日返台北可經香港或逕返温哥華。全程七天 KOREAN AIR

費用1,100元 ▲台星馬泰港團: 十月六日由温哥華乘 覽,十日參加國慶大典,十一日南下參觀軍經 建設,十五日由台北直飛星加坡,十七日遊馬 本而亞,十八日赴曼谷遊覽,廿一日赴香港廿 三日返温哥華,費用2,050元,另可加遊大陸 七天一廣州、上海、北京、香港返温哥華

費用3,350元 SINGAPORE AIRLINES LUT 報名處: 華裔活動中心117 A W. PENDER ST., 669-0912 喜利旅行社: 425 ABBOTT ST., 685- 6168 原風旅行社:5528 CAMBIE ST. 324-0991

宏海

電免專新商

話費業建店

2 估補修住

9價漏改宅

6妥瓦保土

1當面養庫

瓷磚鋪砌

9快精長車 装建

8捷換期房修築

張記裝修

土庫間格內外油漆

日電:521-9121

夜電:872-6841

水電修理

朱氏装修

電話: 433-9784

政装土大免府修庫小費

牌改間工估

照建格程價

另有長期合約

修理小型栢文

關氏建築裝修

CONSTRUCTION

TEL: 254-7460

- 5 m - mg

精水瓷內土車舊 修電磚外庫房屋 廚裝舗油間陽翻

櫃修砌漆格台新

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之 中型公司有關聯。同時亦從事下列各項財 務業務:

1) 包銷 2) 商業資本

3) 私人投資

團體投資(個人如有意投資者,只 要有五百元或以上,均 可参加)

我們有生意和商人的好關系。假如你想知 道有關將來有利投資的資料或詳細情况, 請寫信或打電話給我們。我們不是股票經 紀行,任何服務不收費用。



話

: 251

余治

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快速・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時

電焊部份,保用十年以上

保護府上家人及財物安全

0 -

快捷妥當·收費特廉

理

24水

電子大電水油水 無話平小器擦做 與

四。程爐具木裝

迎澗房格司

活二九八九 東估價 外皇電電

電器修理工程



713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1R3 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是 集中運輸 爲您省時、省力、省錢

4 時時

時午

裝修房屋 大小工程

油漆間格 土庫籬芭

改装加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意

八僑修

電話: 274-8249

景語結財精計 8 物通部7 收咨各、 有保險· 6 费的频記 ·低,食管 忠誠可靠 6,小,理 電話: 681-2030

G 4 持免清·專

A 3 有费理修門

庭4牌··舖·

務6請滿完美。

公 電意美化種

司

語論水一

B O 政估庭樹剪剪

園.3 照包工草剪草 服2·君作·樹草

·:· 及樹

有人可大模行

8章剪

園

3

8

4

中英洗地毯

,不退色,不縮水,不

變樣,保證滿意假日晚

上照常服務,僑胞一律

八折優待,平週自己洗

晚間電話:253.0982

强華公司

KENWARD CO.

800000000000000000

保償,承,修

證格 服接煤理

满克務大氣各

3 道型車 下運車十 偉 8快及搬 9头切運 五民特長搬 時行價貨運 後李·車運 3當雜 5 · 物 · 各及。 2電。

254-5691

等碼司五

電價門專 修樹·清理垃圾剪草 倒 樹 話格·潔標 二特洗洗 五平統各記 三・化種洗 •晚•地 9圾樹 七後米洗

五六洗毡地 六時石·毡 二·牆窗 呼話. 機:健

住工陽大思宅程台小思 新式機器,上門洗各種 柏清平工維 地毯,即日洗即日可用 文潔房程 電長屋土装 打 · 期頂庫修 5% 國間修 理牆格清 9160 店電漆深

:水修

2 爐理

5 相喉

。文電

4 理。

9 · 按

7 電菜

話熱

5 · 水佳

6. 護燈記

達

器

免賣業工

信切程

-0343 工程·2

Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 旣舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FLEX-LOX 窗外兩旁鋁板
- VINYL 外牆 ■ 鋁質外牆
- 簷旁鋁板 ■ 防風玻璃窗
- 保暖裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用 ■ 溫室玻璃窗

■ 天井上蓋

- ■防風門

■滑動天井門

■ 入口大門

- 柏文或公寓騎樓 圍牆 ■ 天井及走廊圍牆
- 日光室 ■四寸及五寸沿簷水澗 及下水渠

LEWIS ..

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG



油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

工免修

捷

妥

防盗供應家庭及工商(工場)324-1020 各界下列産品:(住家)325-8922

作費理 各 估 種 價 視

JIM'S WELDING LTD.

3

新地土承 電址木接 話: 879-4389 話: 879-4389

七胞理 六光水 ○顧電 九請洗 四電衣 九电战

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理,大小商 標,大小牛奶內食瓜菜 水水中奶內食瓜菜 一三二七一五一(英語)

現售\$99.50

照菜凍商

1估舖 ·價位 漆 8話房 9:住劉

余暑

計

師

1 國意業

〇五當爲像漆

九四三胞等司

2 免商油 4 大土水

业業計 0雲理核

街夾片打東街

4 大土水 3 小庫電村 9 小安房 0 工厨工作 3 遠裝屋 漆 8 估 厠 間

· 程房程 9近修改土 噴 1 免浴装記 · · 理述木 4 免· 土工 價所格

4估程間程6價不格 JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政

君夜嚨装府 振 满應煤或合法 喉理牌

夜门多途電器

8 8 DORTO ELECTRIC

01牌電商衣電

政住安洗修

府屋装乾理

照大業機爐

意己妥小水種當工喉電 。程,器 428 SALSBURY DR.

BING PLUMBING 1976 VAN. 254·4935 炳記 安裝樓房和接駁政府的 水喉坑渠煤氣消防喉 修理土庫屬水電動通渠

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計接裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。 日夜服務收費從廉 · 英語 251 - 2301 政府牌照 话•華語 255 - 4821 馬文紹

東方綠公司

電話: 939-8275 飽洽 上十熱喉炭專門五水等,門牌有 有 估元爐工兼修 價,二程修理 股 收

费九换水安

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 專科大小商業凍房冷氣 工程。設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷 宏當。 八七六——壹一二 VANICOUVER B.C.

HILLCREST PLUMBING 順發冷氣工程 三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色掛繪式洗面盆\$32.50

其他水喉用品最少減價兩成。

CRANE水南,多種顏色。原價\$178.50

不编網开水升,原價\$146,現售\$89.50

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

> DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝,修理、保養發信。住宅區房全部設備 專科冷氣,雪櫃,水喉 特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒釬 緊急修理服務

PAGER: 253-3913 667-0005

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 李華電器修理

5 1

1 3

9 3

電乾洗雪 府 爐 櫃 電 服 牌 器 照 機機

電話:876.0278

语度天台

有「取而代之」的動機,須想一有「取而代之」的動機,須想一有「取而代之」的動機,須想一大名。 大,話未說完,會侯便可以說: 一人,話未說完,會侯便可以說: 一個月,眞發生了前駐華德國公出,他大哥立刻向國荃記出,他大哥立刻向國荃記出,他大哥立刻向國荃記出,他大哥立刻向國荃記出,他大哥立刻向國荃記出,他大哥立刻向國荃記出,他大哥立刻向國荃記式,推翻滿清政府的事。

千年古刹「報國寺」,在銀幕上 百」。比起許多武打世 遺是第一次看到。這「八百羅漢」 打得更為激烈,而且地 財作取勝,銀幕上等來 助作取勝,銀幕上等來 助作取勝,銀幕上等來 動作取勝,銀幕上等來 動作取勝,銀幕上等來 動作取勝,銀幕上等來 動作取勝,銀幕上等來 工戶人物各顯神 遠。「武打片」照例以 動作取勝,銀幕上等來 一人百羅漢」的男主角,就是全 遺門、及數都務使入割出來 整大,這個 電話術程軍。 国國武術程軍。 」、一人百羅漢」的場面果然浩大。 企在內地拍攝這類影片 造門、殺數都務使入暑 上東的 東京的觀索看得過瘾 一人百羅漢」的男主角,就是全 打門、殺數都務使入暑 上東的 一人五百種漢」的場面果然浩大。 盡量如實拍攝。主角型 一人五百種漢」的場面果然浩大。

P。 水所謂六根清淨的,只是爲了自己心靈上的水所謂六根清淨的,或是皈依宗教而不問世事, 亦些放棄生命,或是皈依宗教而不問世事,

人來承担呢!

須国。

T 恤

西

褲

•草帽 9

中镇的大名,相信小學時,對五十多位中趙紫陽總理訪問劍橋大學時,對五十多位中趙紫陽總理訪問劍橋大學時,對五十多位中趙紫陽總理訪問劍橋大學時,對五十多位中趙紫陽總理訪問劍橋大學市大詩人。 中頓的大名,相信小學生都識得,他憑一個一時的政就。他可以就是十一時的大名,相信小學生都能津樂道了。中頓在力學方的成就。他可以就是十一一時的大名,相信小學生都識得,他憑一個一個學不要,大詩人。 等,小學生都能津津樂道了。中頓在力學方的晚報,生存年代是十八世紀末到十九世紀最偉大的段素,大壽人。 一個一個學經很受歡迎的西片一般快唐璜」。他在光學大的科學家大詩人。 一個一個學經很受歡迎的西片一般快唐璜」。他在光學大的科學家大詩人。 一個一個學經很受歡迎的西片一般快唐璜」,就是由此紀最偉大,趙總理就不會希望中國留學生以人如非偉大,趙總理就不會希望中國留學生以人如非偉大,趙總理就不會希望中國留學生以人如非偉大,趙總理就不會希望中國留學生以人們為榜樣了。

仍然有很强的

,未必就是「好」呢! 是,但到頭來各有喜悲 是,但到頭來各有喜悲 是,但到頭來各有喜悲 是,但到頭來各有喜悲 是,但到頭來各有喜悲

時下武功電影,主要提供給觀衆的是武術或稱時下武功電影,主要提供給觀衆的是武術或稱時下武功電影,主要提供給觀衆的是武術或稱標。「八百羅漢」則另出橋段,是在於否定禪林橋王又是誰一樣,聽起來有些似,但又不一定自殺暗喻現代何人?戒律院是指什麼?戒律於之一百點的。

「以應說有那些個現實事件的影子却不是百分之一百點的。

「八百羅漢」則另出橋段,是在於否定禪林縣王又是誰一樣,聽起來有些似,但又不一定,是不能更改,大機建一時,說有那些問現實事件的影子却不是百分之一百影射。

「大概導演有他的意圖,通過電影表達出來,觀察能否全部接受,那就只有觀衆自己的理解了。

「以說「八百羅漢」是想有話告訴大家的。

人體詞詩目醒了

被字木繭花 接 管 官方接管,存戶仍然能取默。 一任清盤,十萬多人必喊鬼! 一任清盤,十萬多人必喊鬼!

中 有

情話

夜 走在 提着你的手 中

遊 走在棉椅的人群中

玻璃大厦 穿通一座又一座的 走在特殊的感受裡 走在粉蜜裡

回的家手

港

那個市場叫「南街海港」, 有許多令人想也想不到的物件 可在這裡找到,亦有許多種不 當然其中有些是貴的,而亦 當然其中有些是貴的,而亦 而平清

一,。但終於在南海海港的一爿專 一、。但終於在南海海港的一爿專 一、 品店,是在美國很著名的。 品店,是在美國很著名的。 店中東西,令人看了不忍離 去,但是因爲價錢太貴關係, 所以只好看而沒有買。 特別是用名貴原料製造的熟 門物件,可以說是多到極。 這一帶地方又有一個數字鐘 這一帶地方又有一個數字鐘 這一帶地方又有一個數字鐘 這一帶地方又有一個數字鐘 可一道理製造成較小型的鐘, 黑阿人名社 社常那就,是勒社遗 入鎮哥面道會在會常時開陳陳怎索會是個 黑。,熟友,十人要做始培培標。和個個

我要做個硬心腸的媽媽

娛樂了,但她還 從友人對待兒女取得經驗

一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習 一、在年輕時應動學好問,努力學習

軍事演習 中演習,突然一大隊的 中演習,突然一大隊的 小槍一齊鳴響,她聽到 小槍一齊鳴響,她聽到 小槍一齊鳴響,她聽到 夏笑美 以後,就會變成爲響不出事子以後,就會變成爲響不明; 不要去看大炮演習?」
不要去看大炮演習?」
不要去看大炮演習?」 **《** 通片土地會再變成我們 ,請 一層最指着眼下的一片 一層長指着眼下的一片 3四是有 請你允許我跟她來往 度是嗎?

福斌與理,而只顧着自己的康寧。」一個被持得多久是另一問題)。但在大半的維持得多久是另一問題)。但在大半的維持得多久是另一問題)。但在大半的機構的絕望,是求死的表示。而在更少變人生的行爲,在一小部分人是無法生

私的所為

,因爲眞正沒法括下

· 去而求死的人,只 · 表而求死的人,只

也比不上那種

學究精神

(四○)司馬登船長詫異萬分, 時就道:「你說我殺了你的父母,你 思來,這蘇沙羅是什麼人?」怪盗 起來,這蘇沙羅是什麼人?」怪盗 起來,這蘇沙羅是什麼人?」怪盗 於死地的,你會配不起來?」

本的。」怪盗走向山洞。司馬登道本來的。」怪盗走向山洞。司馬登道本來的。」怪盗走向山洞。司馬登道本來的。」怪盗走向山洞。司馬登道,你便留在這裡去想想你的罪行,如果想到了,便大聲叫我,我會出來的。」怪盗走向山洞。司馬登道,是一樣的人。

FRIDAY 30 AUGUST 1985



大行李,當然還有早已收下的「一

新以插首,中州畫河 如是大鷄即大吉, 如是大鷄即大吉, 八吉」也。八吉」,所以第八吉」,所以第

大哥道:「人生在求財而已,當年你到香港大哥道:「人生在求財而已,當年你到香港和大哥這樣說。 大哥道:「人生在求財而已,當年你到香港和大哥這樣說。 可做生意的頭腦來。」 時候,你的闊氣,使我生出了自卑感。時候,你的闊氣,使我生出了自卑感。 問始,我就想到,假如我不到香港去, 也富裕起來。」 可。」 「包我不想做農民呀,因此,我 「包我不想做農民呀,因此,我

對地產商是好事,一介小 可增收入 據說當局擬設「紅燈區」。 也聘請龜公龜婆?

借錢免息 地緣火車推出大面額儲值

豪華住宅預料市道好轉。

一八五:不能代替,任何情形之下,都不能代替,任何情形之下,都不能代替,是那些人工,就高興。」

京诗、如要你怪就怪媽媽,我此刻,在這個家庭裡,我算符為我也只顧做事做事,忽畧了你什麼?我達背——做這部拍壞的一個角色,但與你爸爸簽約繼婚,不可能在一起照顧你的了!」 一一個與這家庭沒你們親愛和好,就高興。」 一一個與這家庭沒你們親愛和好,就高興。」 一時角。自問——一個與這家庭沒有關係的男子,竟在近幾個月,但與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與這家庭沒有關係。 一個與一個角色,在戲劇演出他神態耿耿地望女兒,拿手來說,人人可以代替。

惠玲忍不住,把上司手上那 惠玲忍不住,把上司手上,塞到芬 梦懷裡,說:「你喜歡熊猫, 符符無可如何地接受。她並 不望文霞,草草說:「謝謝 。」 一段不愉快的生日插曲于 聚,也不能代入做爸爸! 聯得我即使怎麽樣對芬芬親 聯得我即使怎麽樣對芬芬親 一時得我即使怎麽樣對芬芬親 程後,告辭,就像失落什麽似 上司和文霞勿勿吃過生日蛋 上司和文霞勿勿吃過生日蛋 上司和文霞勿勿吃過生日蛋

歡迎僑胞駕臨選購

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗, 個別之所需各有不同,凡對兒女 個別之所需各有不同,凡對兒女 意股東等各種保險,如蒙垂詢, 意股東等各種保險,如蒙垂詢, 意股東等各種保險,如蒙垂詢, 意及東等各種保險,如蒙垂詢, 人高級 伍 偉權 代理

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 685-9743

> 全加總經銷: 浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒

華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER.B.C. V6A 1X6 681-8531

大量供應。 特價商品 歡 迎選購

夏季清貨大平賣

,就北上專北。 先把服裝等物弄妥了後,第二天,交由親戚 的商店出售,又雙雙乘火車到湖南,然後轉車 的商店出售,又雙雙乘火車到湖南,然後轉車 的商店出售,又雙雙乘火車到湖南,然後轉車 入廣西。 有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

營 膏馳名名凉海冰明中

丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八。六〇二五

食肉 昌 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

探親攜帶手 **本埠各零售** 特製風乾 特瘦白油腸腸

送禮自奉佳品 寶 450g (大包装) 毎包 \$350 375 g (無包裝) 毎包 \$290

WAH ILOONG B. 255-6572 電話: 255-6010, 255-6571, 越產去頭有壳各西士白蝦肉, 赵孟夫頭有壳各西士白蝦

大小西士龍蝦尾,

急凍香港產鮮魷魚,

中國各類有頭養蝦,

及 1QF

蝦肉

迎遠近採購 獅子魚,墨 魚 無不帶魚,生 魚 供 魚 魚 供 實內三牙或咸魚 總經銷金冠牌 寄送貨快捷 供應

司

源源運到, 中國 AA 牌去頭有壳各西士白蝦,中國 AA 牌去頭有壳各西士白蝦,及去壳蝦肉及去壳蝦肉 大量供應

新

到

大

批

蝦丸墨魚丸48oz

銀龍公司

YIN LONG CO.LTD.

TEL:689-7324

貨

味

運分 銷公

Tel: (604) 438-2452

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

加氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 長江牌淸水蓮藕 台山即食米粉 天壇牌石榴汁 鑽石牌即食 6×5lb. 杭州菊花露 芥蘭· 馬蹄 生薑·蒜子 雪·· 蓮藕

司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 到 明 味 大 精 幫 蝦

澳洲新 青 特價急凍蟹肉 各類鮮明蝦球 片打街東式陸零號 國游 水新鮮海鮮 昌海產公 國 有 六六九 水生魚 銀白鱠魚 鮮帶子 對 盡 有 蝦 六一六零







W/M

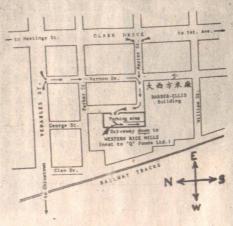
RICE

批發:

新到鮮靚

金龍牌最高 泰國美女牌香米 澳、美、泰、秘等國綠豆 久負盛譽名牌: 身營米業 嘉禾咸脆、蒜蓉、花生 玉蘭牌 蓮花牌 A A 牌 嘉禾牌 國寶牌 花嘜糯 雄風牌 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 級香 五羊牌 古塔牌

皇 米 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



海外信託銀行(加拿大)

Tel: 682-7373





+ 黄金、白金時價計算 +

文寓 商哥 業華 大厦二樓是一樓 候街 教 611 (大門口不貼招牌) 向日相

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

程 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 130 元 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校 City Driving School

.4522. 緬街近廿九街 電話 874-4544

蘇偉勝 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街) 轄 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 教 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 電話: 253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好



想考取車牌,欲騁馳無阻 請即洽: 校長 楊友權

電話: 254·2805 第 872·0058 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好



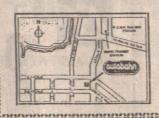
AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PERY

FORD CHASE

汽車修理廠 • ICBC Repairs • Free Estimates 車身修理 免費估價 Courtesy Car • Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用

• Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 • Guaranteed 燕梳投訴



873-3016 873-4163 1723 MAIN ST.

(Between 1st & 2nd Ave.)

130

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試

130 CLASS 4 5 6 872-8717 UNIVERSE DRIVING SCHOOL

元

NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617 宙 全程八小時136元 速成六小時102元

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD

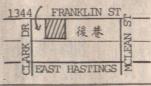


VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理 各項修理

絕對妥當

價錢公道



營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

電話: T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251.5015 251.5015 通 VANCOUVER, B. C. 駕自創新法 足免 達學 多學速成 合格率高 把 費 接 全程八鐘 136元 筆 送 武 ~

每時 19元

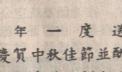
王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富。保證捷法達成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965 绝不拖鐘。

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438



(1)凡日息储蓄存款之新售客户其存 款足二千元者・可獲贈月餅壹盒・ 滿四千元者可獲贈月餅兩盒。

(2)每户最多可獲贈月餅雨盒。先到 先得·送完卽止。

色写加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電 話查詢有關敝行之

→優厚日息私人支票戶口 ,存摺或月結單任君選 擇,每月派息一次

二定期皇家銀行按揭股份 有限公司投資証券(至 少一千元) 保証給予閣 下一年至五年期固定利 每月、半年或一年

電話 665-5240 華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓電話 684 · 3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時

電話 684・6039 校長 林伯箎 教師 馮尚崇 電話 879・0319



筆試路試·收費公平 請電:876-8434



周炳麟

FRIDAY 30 AUGUST 1985

國產品

品出

685-2235

685-2236

電話: (604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓

, 布魯賽爾, 琉森, 比薩, 萊茵河 華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早

• 可提前出發,可延期回程。 韓、港、台精選遊、\$1298 加幣

晚膳 ·

*暢游藻城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院,忠烈祠,中正紀念堂,野柳之情人石,仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺、高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 *代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

威夷。 *全程九日,可延期回程,機票一年有效。

*出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日·九月十六日·十月四日 十一月廿八日·十二月廿一日·

中國歡樂假期 直接中國批准 · 華人領隊 精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)

香港② 廣州① 北京④ 南京② 五月四日 八月世-日 九月廿九日 銀江① 無錫① 蘇州① 上海① 六月廿九日 十一月二日 八月三日

杭州② 桂林② 廣州① 絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150·00 西安③ 廣州①

卧 達 吟 旅 運 中 心 点

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> *代理各大航空公司機票 往世界各地。

美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

営業時間: 週一至週五:早上九時至五時半· 週六:早上十時至二時·

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.

專業華人領隊 由溫哥華出發 日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓

(道明銀行樓上) 685-9366 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

英華旅行社 電話:(604)669-6412 681-3816

晚上:437-6270 卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起

多倫多來回\$279起 三藩市來回\$179起 紐約來回\$489起 羅省來回\$249起

*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷

、馬尼拉等地・ *中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林 、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽

"絲綢之路"等名勝· *日本六日遊 由\$1488 起

*狄士尼、三藩市、賭城巴士團\$449起 *李糯、或拉斯維加斯團,每星期均有出發。

*狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發, *歐洲,廿日團 由\$1959起, 暢遊:

英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝· *檀香山團,墨西哥團,美加東岸團, BANFF 團等等·

> 歡迎查詢· ※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·

各地旅遊觀光圖 請早定座, 六八八一七八八六 代理中國及以 歡迎駕臨

本 效報 力廣 宏告 大

128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 一公証人黃立錚為僑胞服務一

辦理誓詞。遺囑。產業契據。護照簽証



MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

重要、武漢、桂林、廣州。 出發日期:十月廿七日 養用加帶 3 3050 元 (在廣州住花園大酒店)

②全程十九天(在中國十六天) 明道: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州 出發日期: 十月十七日 費用加辦\$2400元 (在廣州住花園大酒店) (在中國十一天) 報遊:香港·廣州·桂林、廣州、珠海、中山、雀慶、思节 ③全程十五天 出登日期: 十月廿七日 費用加購\$ 2040 元 / 在廣州住花園大酒店

RENO 七日遊 出發日期: 一九八五年八月十日 · 九月一日 · 十月九日 行程內容: 第一日:由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日:下午抵達世界著名之不夜天城市 RENO

第三日:参觀 MCM 酒店及其他俱樂部 第四日:遊覽充滿歷史性的牛仔城 VIRGINA CITY CARSON CITY LAKE TAHOE 旅遊費用: 第五日:参觀氣象天文館或利華達大學。 或在 CASINO 自由活動。

双人房 三人房 177 第六日:下午開始離開 RENO ,沿途欣賞怡人風光。 第七日:返回溫哥華,回程停留免稅店。 費用包括:△乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車 四人房 單人房 229 △住宿酒店 △酒店稅 △觀光 VIRGINA CITY. CARSON CITY & LAKE TAHOE. 詳情歡迎查詢 電681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

Vancouver EB, C. . V6A 1S9 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票 各地旅館 迎 快捷妥當 詢 司 代訂

产均 飛 旅 行 社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星 期 六 上午十時至下午三時

大割價!

◎各大航空公司來囘香港機票 ○學生暑期機票

◎各大航空公司美•加機票 ◎多倫多來囘機票 \$268.00

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

……不到長城非好漢!! ………

香港。廣州。●桂林。●杭州。●上海。蘇州。●南京。●北京。廣州 出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日

八四年 (若在十二月前先付費用,則照今年舊價・) ★十月十二日之團·全程廿五天·回程時可停夏威夷及羅省

◆全部一流酒店:香港一香港大酒店 出發前有晚餐聚會,講解中國情形。 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館 及提供旅遊指南 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之爰期停留 在香港期間,每日均有旅遊節目 ●機業有效期爲一年,可提前出發,可延期回程



258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



(MR. FRED YAU)

男友急返慰住人

到嘉玲在前晚一個 宴會中表示,男友是 次返港,雙方感情有 次返港,雙方感情有

友朋男了有邊身 贅累得覺妮安柏

部了。 宗安安説,近年感情進展好多,所以也不介意别人拍照了。 亨利非屬中人,他是 颇廣告的,也很遷就 她,所以甚爲融洽。 這期間余安安忙於 在 一





未接到合適的新戲。在頻頻練歌,目前仍在頻頻練歌,目前仍在頻頻練歌,目前仍

情場中是個樂觀者



CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CENTRE MOTEL逢星期二轉新戲 即日放映 熱!熱!熱! BEST VAUE IN TOWN



NEXT WEEK: ANNA OBSESSED
PLUS BLOND IN BLACK SILK STOCKING

10

LOVE SECRETS

★ **於** 梁有限公司假座 **该**東戲院

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922

承接改衫,訂做西裝

梁相業

只映成人電影 兒童不宜觀看 只映星期一至五日場(假期除外) 破天荒放映 西洋香艷電影 1:30 大胆、澈底、任你睇, CONCESSION OF A BLUE MOVIE STAR

3:15 西洋花式,全部打眞軍 SEXUAL EXPERIENCE 長週末午夜場 11:45

星期五、六、日 (八月三十、卅一及九月一日) SEXUAL EXPERIENCE

廖盛炤窗簾公司 一四五六號片打束街電話: 253 — 4566

服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜頴簾簾造

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

Harry James Agencies Ltd.

高佳 享服 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 - 7171 座開 受務 位放





G難過

精工 錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.



他 KINYO 廻帶機

特價 \$79% 比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損與浪費,延長錄影機壽命。
10% oll for World View Si

10% off for World View Subscribers

·清洗磁頭

檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃 ·清理磁頭鼓輪。廣本檢查錄映帶之拖力 ·潤滑所有活動部分。一份詳盡之性能報告

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元



MAKING IT BIG & LUSCION



1339 KINGSWAY VANCOUVER . B. C. 電話:875-6308 幕銀闊色彩曼士伊 寶戲傳家團劇鳴鳳雛





資理作器・第一業権

就沒起創售場仙 仲親少爾國 am 實質 | 對保收名劃風 坤女系羅波 am 紅月珠



319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888



牌招西中 2服等道本

5 香水板。 香水板。 香水板。 香水板。 香水板。 香水板。 香水板。

6 電宜廣府 4: - 告盲

E18:669-5140 :669-7623 主辦 ・墨西哥邊境・ 域多利一日遊 新 中國 翌日期:八月十七日 市:特價由九十八元和 體遊東京所有 拾八天遊 價

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。

本地構裝 頂好冷凍點心 ① 1. 龍巴、鍋貼、水飲、玄志、椒飲、燒賣 又歧己、鮮肉包、梅菜和肉、牛什、雕雜花 泰泰、芝鶥湯丸、銀錦春、五沙色、花舞。 一項好出品·出品I質好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂誤 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1₁8 電話: (604) 278-1554

亮 記 專做: 廚厠裝修 瓷磚舖砌 廚房枱面 水電修理 防火 板 栢文護理 日:327-9138 晚: 253 _ 7394

引進最新 Hi-Tech 喷油技術 專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 (近日本街)

電話: 251-9119

搵百達做一你有着數

軍電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 修理安装 雪橙爐頭 保證妥當 製雪機 洗碗碟機 凍 橙 乾洗衣機 假波爐

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 事做工商業 住宅一切實木·桃 木·橡木·防火板·夾板·枱,

椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館

用梳化卡位防火板, 鐵脚枱, 中

西式實木餐椅、舒適大方。

土庫間格 磁磚瓦面

水喉櫃仔 油漆翻新

車房路台 商業住宅

日夜服務 商 漏 雪里 水 管 雄 器 業 水 救急 通渠 住 安 阻 更 修 宅 塞 换 理 装 電話: 254-1176 炎 253-7363 余先生

永成裝修

改露水磁商土

建台喉磚業庫

翻車廚瓦住間

新房櫃面宅格

請電 875・0688 余洽

緻新建築公司

電話:871.4905

代辦政府五千元

維修補助

大小装修工程

外補・銅窗・屋頂・噴油

一律大特價

加華建築裝修

各式園牆 鐵網難包

砌碑砌石 水泥路面 油漆木工、水電裝修

楊氏建築裝修

工砌籬瓦內土 精碑笆仔外庫

價砌路水油間

廉石面澗漆格

電話: 430.1089

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉,電

火,暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

榮昌裝修公司

精屋文櫃仔喉漆泥庫器 康翻 護裝水更瓷舗間安 電話: 874.8043 (廿四小時服務)

豪健三行工程

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相装油工間翻

宜修漆程格新

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專通渠道 改喉換龍 急修漏水 装熱水爐 八

★日夜服務★

電話: 255 · 2084 525 · 8716 田健三行工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO. TIEN TIN CONATRUCION LTD. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 廁水改油工間裝工特估 意緻程格台漆建 所潤建漆程格修程平價 日州 254-6011 晚期 254-2764 電話: 872-5877 or 254-1992

民興建築装修公司 M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※ ※車房露台 水電裝修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★ 電話: 435 - 6216

電平估洗雪

· 各胞免頭 種特節

永佳屋頂工程公司

專門:#水澗護埋 # 大少工程 免費估價 TEL: 251-7976

298-8924 24HRS. 438-1237 新新建築裝修公司 SUN SUN CONSTRUCTION

通裝砌鋪油間修裝渠修築砌漆格建修

彭鴻記裝飾

當格計漆屋 建安建築公司

電話 255-6962 876-1251 屋顶瓦仔 膠質水澗 双層玻璃窗 土雕剛格 商店裝修 房屋改建 VINLY SIDING 建築商 特價優待 每平方尺 \$70

→新昌建築工程公司**→**

専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 ·参加我們的建屋計劃,可當你節省二萬元 電話:255-9147

PHONE: 324-0538 325-8002

更代謝政府五仟元维修補助。 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達夏

電話: 291-0505 專門建造

各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・ ▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇・舖面・固定裝置・ ▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・ ▲大災後復原工程·保險。

免费估價



872:0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259 許忠房屋

新 推 葉熱和 出 窗 保 簾暖

公公公公 專屋膠鋁 造頂質窗 : ☆ 公 窗水外鋁 紗澗牆門 公公公公



**************************** 招牌帳蓬公司 PRESTIGE SIGNS & AWNINGS 專爲僑胞服務

> 承接一切招牌工程 帳光舖門價快信兼 蓬管面窗錢捷用有 安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電: PAGER 680-6955

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

My

經 馳 飯 食

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

争安亞(天寶)旅行社(3)

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL 地址:華埠分行:片打東街一二七號(商場內)

電話: 688-2311 688-8321

外埠電話: (800) 663-1188

消遙遊 精選

出發日期:八月十七、十月十二日 ○四邑探親團 全程十二天 \$1538 十二月十五、二月四日 暢遊:香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門

□絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期:九月五日 暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州 三北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期:九月八日、十月十三日

暢遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州・ 四北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州、

五精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期:九月八日、十月六日· 暢遊:香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州・ *以上各團,均由中國直接批准,華人領隊。

酒店住宿 香港ー帝宛、新世界・廣州一白天鵝、中國、花園・北京一麗都、香山・ 費用包括香港來回機票,香港兩晚酒店住宿,港島遊覽,購物安排,午膳聚餐,在中國一切住宿 膳食,觀光及文娱活動, 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南,

*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: +月四日、十二月十四日 暢遊:東京、箱相、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園 台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮・ *本州八天游 \$1599起 逢星期四出發

暢遊:東京廸士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山 *東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發 暢遊:東京市中心、銀座、田畸珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會・

*全程二十天 \$2039 出發日期:九月十一日・ 暢遊:倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎・ *香港黃金假期(機票加六晚酒店)\$1188起

*酒店-代訂以下各酒店訂房 香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機塲富豪、凱悅、香格里拉、

文華、宮陽華. 北京一建國、京倫、長城 南京一金陵・廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花



唐 記 建築裝修

Tong's Construction

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇

土庫間格 水電工程 自動車門

內外裝修 鋁鐵欄河

Peter Tong (327-1895)

MAUREEN CHAN 陳太

(公司) 437-5571

(住家) 324-7382

電話 253-7482

嘉倫裝修

擴土露屋水內 建庫台顶澗外 房間車裝籬油 屋格匠修笆漆

電話:437-8742

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

437-3787

顧查申入藍樓

Milus Construction Ltd. ANDY LEE

專起東·西區新屋

SEEMIN, M.A.

住家321-1986

傳呼機 667-3883

呎·三大

四

八.

呎 50.

豪地

Phone: 321-1213

• General contracting * Commercial - Residential

· Specializing in custom built homes

施玉山 C INNERCIRCLE 何行聲
REALTY INC.
ALFRED 公司 738-3322 住家 321-980

(辦公時間)

▲域多利近四街 33x122 屋 一月供六百。 一月供六百。 一月供六百。 一月供六百。 一月供六百。 一個一個 50位餐館生意。 一個 64x132 土庫完成六房・十五萬 一個 64x132 土庫完成六房・十五萬 一個 64x132 上庫完成六房・十五萬 一個 64x132 上庫完成六房・十五萬 一個 64x132 上庫完成五房二廳。 一個 64x132 上下完成五房二廳。 上下完成五房二廳。 在 64x132 上下完成五房二廳。 上下完成五房二廳。 在 64x132 上下完成五房二廳。 上下完成五房二廳。 在 64x132 上下完成五房二廳。 上下完成五房二。 一個 64x132 上下完成五房二。 上下完成五房二。 一個 64x132 上下完成五房二。 上下完成五房二。

NORMAN HO

667-3939

首屋

期地

萬·

餘上

四時開放·請快·

住家321-9809

煮五32

長餘干

租·八

R

約

廉

八八四 百 011 八八八二五〇 九五二 業 七五五

ANDY C. CHAN

傳住公

呼宅司 機:

上下完成·可住兩家 庭。業主經營生意出 埠只開價十二萬餘·

花菓鋪生意·日營干 二·店主已經營廿三 年・租廉・長枕・退 休出讓只開價六萬餘 • 另點貨 •

近《NIGHT 區·新屋出售·遼望 新地大49.5x122.28樓上四睡

全温哥華景色・風景特出。房・土庫完成兩組・設備―

加拿大建築師・手工一流有流・高貴雅緻・風水好近域

一願土庫完成二睡房・交通 沂学校・交通・商店・二十

方便·地區幽静·叫價 15.萬 万五千元有商量·認真抵買

多・很抵買・星期六・二至 星期日・二至四時開放・請

·室内吸塵·樓上三房 多利區及 38.東街·地點適中

住宅・樓上一房獨立

單位·共三套浴室及 厨房·只開價八萬三

西區十七組 栢文。(四組兩锤房) · 西人 業主打理一流·年收 租八萬多·一百尺閣地段·



東區小型商場·四間 舖·全部NNN批出 ・容易打理・地濶八 十八尺・價四十三萬

MULTIPLE REALTY:10.

434 - 1431

(留電話及姓名)

傳呼:667.3973

· 住家: 433·6452

余正木工坭水 電話: 251-6248

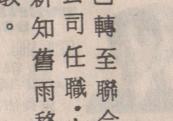
各改油屋水磚水廚 漆頂喉石泥廁 裝加粉瓦修砌路磁批 刷仔理結面磚



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501

傳孫哲 CAP FU

賜各業人 教新公已 。知司轉 舊任至





MULTIPLE 公司: 434-1431 住宅: 321-9281 BEALTY **LTD.** 傳呼機: 667-0635

ANDREW LEUNG ☆免費物業估價☆

7日東士新東 暖庫西万地暖西 梯老·干成 · 30 急添、成廿千元,實 是 · 10 人成 中 元 元 章 元 元 章 元 元 章 元 元 章 元 元 元 章 元 元 章 元 分街。面商十居新万合70售共厨夾 通面房 租近酒鬻業万近士九小光廿二風26. 方精親 或京家一樓餘小德干家猛餘干。街 便超屋 出土及百字。學专元庭三万餘遊。 50x 122 不定 庫用可約· 房價買土 方新睡 售· 室 泊途分共 現翻·屋庫 便熱房 廿環熱 車·作一 租新 人· ·水土 一境水



LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

Suite 203 - 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和) 277-5967

▲東區特平屋一間二屆 東區5365 NANAINO近空 中川第二房人區 東區平屋 一局及 開價方八。請還價。 東區平屋 一局 東區平屋 一二房一廳 第1000 日 中川第二 東區平屋 一門一區 東區平屋 一門一區 東區平屋 一門一區 東區平屋 一門一區 E DRIVE地 34 成,二房 16196 NO3 ADDISON DRIVE 製土庫完成十万鈴 製土塊可自建 地数十塊可自建 地数十塊可自建 建开屋 1274 所街 廳 土 文地AVE 地三 |房| 34x122 1 廳 RD. 庫 E,1080 33x • 每



電話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAI

一·式

萬環全

餘境新

· 地殼

位區校下區中區一方區無齊里。股修埠 七·平房便護暇全唐 東新生 阳屋21.房年九屋一。屋照。餐 50x150 b 50 門時連 急間租 賣短約 装二做静九.. 修萬三中萬地百 街22上 • 五睡帶九點二 但千房旺千旺座 良銷租 地。。。。位 機名平 巴二 點土地東設勿牌。



百萬能實業公司

Canada Permanent Trust Company Real Estate Division The Permanent Vancouver, B.C. V5R 5H4

▲抵買房屋九萬二千近路拔與喜士定四房・土庫部 份完成·3385 NAPIER

▲ 樓上・下共六房祇售十一萬·33.街近乃街・

▲ 4530 WALDEN 四房・開價十一萬・ ▲多間溫哥華精選型屋樓上三房·樓下兩 房一聽 等開價十三萬左右・請查詢・

▲京士威夾SOLCAN 樓上下共四房雨廳・可出租・交 通方便·開價九萬· ▲抵買商業地 35x120 開價五萬二千・

▲新·新屋 樓上下共七房·地 33x140 KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG



或傳呼機

: 667 • 0358

丁建新



楊美如 張慧燕 261 - 1728 電話: 251 · 2571 434 · 8134 738 - 2132 667 • 3127 傳呼機 667·3773

▲西區高尚兩鹽房柘文·近GRANVILLE

▲本拿比高尚住宅區。三年新。

央12街·1100 呎·病風·包爐頭雪櫃

洗碗機。乾洗衣機。私家地下停車場



1 A

留姓名及電話

Main Realty Ltd.

• 庫園街

Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Res.: 261-8048 Bus.: 685-9608



住宅:321・1786 期 KAM LAI 公司:437·9431

聯合實業有限公司 專門換屋 住宅樓宇 免費估價

至。近

四净B

于收 C



夾屋

32.地

街。

街 元瓦



▲13.年豪華大尾共四睡房土▲38.年三睡房有土庫各樣齊 庫完成・壯麗美觀位於高 備・交通方便 JOYCE/ 青CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGSWAY \$79,900.

33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY

▲栢文地 33x122 近1街及CLARK 街3140 GRAVELEY 月收\$500兩年住客理想投資·志在脫手不計成 本\$89,900.

MULTIPLE

PETER SO B.SC.

REALTY 170.





商款・房四・萬五五・

MULTIPLE

林念强

ALEX LAM

公司 434-1431

住家 433-0064

菜獨睡喜窗小成近請厠巴静勿

園立房士·家·P速及士街失

·門·定請庭園N電園·角良

請戶光區速或房田林房樓地機

速。猛近電入設兩念。上。。

電部土乃林息備睡強有三近27.

林份庫磨念屋齊房·雙睡小街

念翻兩·強·全· 車房學及

強新睡街。部。土 房土公乃

有。兩 鋁合完 開全及清

• · 房角 份適庫

文傳呼機 680-6183 WINDSOR E. JANG 傳字機: 680·7138

MEALTY LTD.

劉

騰

萬1P

五71

· 0 Z

請7乙

還京A

僧士及

電威意

鄭·式

楊開餐

勝價館

· = ·



樓上十二組栢文・樓下 可做餐館。價廿六萬餘 有價講。

▲唐人街三房五年新屋・價 八萬銓 · ▲三房有土庫·近山 科梳· ▲唐人街八房堅固屋・價十

間。上下完成。紅瓦面 熱水暖氣。一流風景。 價十六萬餘 • ▲樓上三房·樓下兩房 各有廚浴。近 CLARK DR. 價八萬九。 ▲雨或三房高尚石屎栢文。 僧十萬餘· ▲東區雜貨舗・另五睡房一

間・債十三萬餘・

▲德國建築師設計新屋兩



領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123

主日 業, 舖 9 干速

住家電話: 525-6983 ▲東理車日烈 STELLA LEE A △ △ 開睡列雜營素主開素後高區髮場做治可列十有關價房治埠三里按價里居骨十室。一文 發治九一里 州大文 三百埠供十1·林年位開千旺 展文萬縣埠 餘屋 種 萬 · 唐銀二7三大新于價·區前耕餘三, 前耕餘三,餘座建內位西期万6万街大百六大葉途地。房果,一花餘位西期万6万份大百六大葉 住铺請問耕急于養,.街餘。屋老萬有菜 完建還,地讓購館適,,業土滙八前肉 柏菜價玻三·物·合六耕 銷庫東千途類 文,。讀畝可商40.移万地 生完街。。商 意成一欲前場 · 13.萬購面出 市七 間有。東。 ,畝 前萬八從停讓



批面雜

長積貨



,五

環質大

張冠龍 住家434-9375 Pager: 687-7711 #1213



今期熱辣辣、特平屋!

▲域多利夾 52街競量·地 52.5x120新屋頂· 熱水箱・全量雙膚玻璃・上下完成共四睡 房 2158 方尺·逢週六·日開放·下午三 至五時 682 | GLADSTONE

▲親區· 親屋 \$107.000 28 年新·正層二睡房 · 木板地高土庫二睡房完成厨房·浴室 3133 E.47 街·想買超早。

各類抵買平屋,任你揀!

▲緬夾 46.街 麗屋・正僧二睡房・共 1136 方呎・土庫 二睡房·浴室·客廳·地 33×122 \$98,000 試還價 ▲20.年新義太屋·緬及29.街·上下完成共六睡房·

\$119,000 屋主急賣·有價講 ▲乃夾20街·正層二睡房·土庫二睡房·\$71,900 ▲域多利夾 50街 報區·正層二睡房·土庫完成可出租

・地 34×106 屋主蝕本賣・\$88,900 ▲三年新屋・乃央56街・地大屋大・上下完成共六睡

房 · 139,000 ▲烈治文好區近第三路· 19年新麗大屠共 2300 方呎 正曾三睡房·下曾完成二睡房可出租·地 69x105

只售 \$108,000 自住或收租·認真抵買。 投資佳音!!

▲17單位阿栢文·近百老雅及菲沙街·保養好·年 收\$71.000叫價\$535.000 試還價。

▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有 幹勤新東主。租平。東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價



張淳明 MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公 公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711 = 7428 (24 小時)

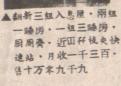


PNE夾會拔。40年石屎親 屋・平房兩房八百余尺・有 車房・近巴士及学校・售七 萬二千九・



▲本拿比25年脱屋。正層三房 • 一千二百餘尺 • 土庫完成 有两房。廚廟齊。月租一千 率八十五元。地50x122。 只需一萬五千首期。 ▲首朝六千・ 區見一陰房 相交620餘呎·有地下停 車・風景優美・包爐頭雪

橙・全新地毯・售四萬七千九



百

勝

地

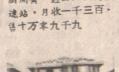
產

費

價

忠

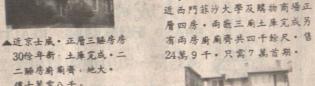
誠



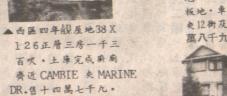
▲新屋即將完成·近18街及蘭菲 (RENFREW)一流德國建築師設計 正層三房。旋轉樓梯雨天窗紅 瓦頂。土庫完成兩房廟廚齊。 風景優美售15萬七千九百。

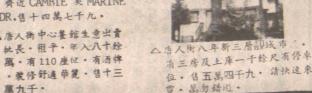


價十萬零八千。

















年西五東。心

做餅萬花營快

C廿對餘果業餐

購商省萬包・舗時店

謝大鈞

五最生市單京座旺意中位土

徐十大萬上

十餘店

七萬酒九四

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I; R. I. B.C. 住家: 278-2994 270 - 1971 **GARY TSE**

4. 兩

八睡

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618 房五 早二等街 屋 接尺可近 洽約選刀 餘 。年择艺 底材料

成紅屋

十瓦地

四項三

万九·

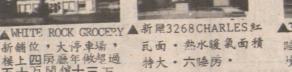


十五万馀

五十万開價十三万

5336 SHERBROOKE 沂 乃37.街東二年新設計 實用人見人愛西人業 新屋只餘一間。











▲ 7239-7247 KINGSWAY ·旺商業舗·四住宅·近麥 ▲3112東20.街翻新三 當奴年淨收入三萬元 陰房土庫可出租・環 党後美・十一萬餘・ 價廿九萬七・



Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣

住家: 872-4834住家: 733-0103 LINDA FONG

e 生土庫完 EDWARD 聯兩千房33×124 ※124 ※124 ※124 夾成售 有2好抵。房屋街屋 機買超座··人 土の會九過・開近士 . 房料 一土價學或 • 一 非四千庫八校建 52 廰 價近乘 街· 開三沙千呎兩萬及築 價睡夾九·睡餘巴地 十房42.地房。士。 四日日 萬屋街 大。 站近 萬

Z TOWN TOWN TOWN MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[B.C.]

平短做售 日萬館開大

年。百萬做只近價鋪

做 開多五三開柏 廿位

廿價元元百價文八楼

餘易

• 做

公司電話: 434 · 1431 住家電話: 255 · 2116 亞七商只濕價大雲淨房。七師中乃新 栢十業開仔十家埠美及寬年·小磨屋 文萬樓價招七庭濕觀洗大新詳學及二 壹頂萬而仔・手廳士情・蘭六 八萬・・欲連只聞厨徳請交菲二 有實開。 · 固電通中三 生業價近土義詢方間N 意·十田庫屋·便·卫 入四萬程完・・近日 息大五梳成二



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

AAA 屋東工東下東有雲房雲工營西川東成雲氣本三東 地八餘區兩40.車東·東業八區兩區42東有那房18 分街·11.票街房區土六地百菜房28呎3520 開近價組圖近·近庫街兩·銷已28世上街 電田廿枯厕乃價會完近幅租5租当20. 公十年完八 錄 丹五文齊街 七拔成乃·期乙出百年 SI六新成二 九新月房標萬・22.四 九房千庫・・ 本 五兩・千日千土・完 水萬房 暖八樓 开 三 傻 地 千睡

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089



▲緬街夾東 28.街·七年新·地 66x100 旺區商業模字。業主 急賣·歡迎來電垂詢。 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

百萬能實業公司

中文傳呼電話: Kenneth Kwan 667-0687 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免费估價

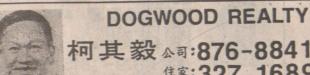
> ◎九年新商業,樓上住家兩伙 開價二十六萬 ◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館 59.000 ▲ 緬街商業 215.000

▲雲東區栢文四組\$185,000· ▲緬街近25.街商業樓。22.万

▲北雲第三街士多・二萬九・ ▲北雲士多連實業・三十五萬・ ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾公街· 開價五萬九·



者睡干街另大

・房元・一睡

開合・實睡房

柯其毅公司:876-8841港客投資·高價徵求房屋 商業樓·栢文等· 住家:327-1689 KEN AW \$872-3955

慕丫于

百仔

三數

万間



上下層各兩房一廳·新油 漆·新熱水爐·梗木地板 地 24.75x122 九萬八千·

免费估價·忠誠服務·▲西區OAK 近62街新 A HOUSE 外近 等車睡交本

材房三通拿 地房七翻緬 料門廳方比 下及万新街 ・環・便七 十境三・新 停雨八有。 車睁千車三 八幽個廿大 位历·房睡 萬静半分屋 • 單有 • 房 餘· 厠鐘· 四位僧好屋 • 全所到地 万。講過30 屋·華大 餘七·住內 用電埠萬 起街請 TOWN 上動四尺

屋兩間·標準地· 四房兩廳・面積二 干餘尺・有機會改 積·選擇顏色·材 料上乘·建築華麗 • 售廿三萬餘 •

ME WE LIE ▲緬夾33.街四單位· 地 33x112 年入息

二萬二千・易管理

・售廿一萬・

▲ CHARLES 夾繭菲· 板・新油漆・上下 屋各三房兩廳・十

二萬餘·

詢售白設生西 ▲ EARLES 近京士威。 三至備意白 ・廿三年新・上層 万千齊穩老 三房兩廳・下層二 三元全定滙 房一寒·試價十一 ···· 街仔 萬餘. 有東新有·銷 價主净發有 講因·展長 • 事日前期 請割營途客 廿六年新·硬木地 查愛六・仔



MULTIPLE BEALTY 偉 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071 免費估價物業

・九屋 街〇2窗塵二 有三屋備營七



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 李建興 BEN LEE 公司: 876-8841 住家: 251-6041 直接傳呼機:667-3202

·地萬·巴新· · 德域試主及休快 萬利 21. 開區四乾土·業日 爐多還保京讓餐 餘五 街 • 位商移洗 詳。業民衣 信旺干洗站三主做 頭利債養士合室・十七 元・九衣・房急一 洗・・一成投地 尺房 情樓樓開店 請上・價催 萬租・機包雨賣干 衣兩 流・資點 洽 插近十用 本文快六三 人・車萬名 ·開站餘工 請日 簾頭浴 地 開屋 屋完·意

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: CLIFF TO 876-8841 421-3430 傳呼機 667.0800

蘇先生 二 41賣東九廿新高西七海牛卅路十本历乃.高 街點除十二餘高大街 麗學街家中 二一萬三房・土・三 屋校十庭心最商 房流·單廿 庫九房 西十六經·佳業 人二年營中服樓 位年 標万・ 土散 地入 庫迎 栢屋 準餘土 業万新二西務宇 主餘屋蓝餐 地。。餘廉 大三・譲 讓餘 有 厠 。平

廖國猷 恆生實業有限公司 李陰雄 321-2912 EDWARD LEE MICHAEL LIU PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729



涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 327-7004

▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單

▲東區特平一房栢女·交通方便·空氣好·有

▲五千餘呎大型雜貨鋪·私家停車場·日營

▲本拿比全新豪華大量 77×142 兩層加土庫完

千餘元・東主無暇照頼・急譲七萬九・

成。超級工料。 祇此一間 \$295,000.

▲東 28.街近域多利三房·祇售九萬六千·

位祇信+五萬九·投資良機·

景・祇售三萬七千五・請快・

▲高貴林咖啡店\$27.000

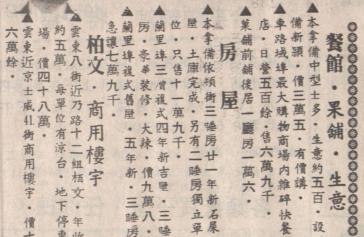


BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668 AA A 28 屋呎六萬及費年費王業實80餐 27. 鋪名·號獨汽 售土地年呎樓售新年九地業萬館萬生·年白市車 13庫售新售上一佔收銷售及售雅售意售做人售修萬另28.拼53 栢百地盆位26.樓 19.座八·22.50 麵十理餘一萬排萬文26.三21 字萬百萬面萬包三及廳餘稅餘五萬萬內餘栢餘餘針餘·店萬菓



321 - 2912恆生實業有限公司

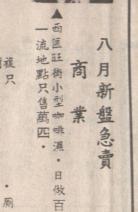
王震漢 公司: 321-2912 李經偉 FRANK LEE THOMAS C. WONG 住家: 298 - 2961





流區 地旺 只小 匹啡 • 濕

▲近京士威·三居全翻新· 大客飯廳高土庫一廳厨厕



黎 歡迎隨時來電垂詢·精通國粵語 ® 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD



4690 SOPHIA 上等料新屋 逢週六・日二至四時 開放・歡 迎參觀電詢·全新屋上三房· 下兩房・雙車房・近緬街・ 僅售十四萬餘!! 新盤 特平說相文

▲近緬九年新兩大房連平台900餘呎栢文·業主 急售·僅賣 62,900 · 試還價!! ▲ 30年新土德古義屋 43.呎 濶地 RUPERT 街近京士 威・上下四睡房・衝立門戸・開價九萬餘・

△市中心遊客區西餅店平租長批・生意穩定滑質甚好・ 設備齊全東主另有發展開價五萬餘。試還價!



房·唾

DAVID CHAN RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

有東廳東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12. 樓七百一入場文·警新每人萬房酒京 12域房外售樓·琴睡 統五意鮮 · 售餐 多一層 11.下柘室房 • 睡額舖 每三館 開利廳 C萬二文·五 吸房約出 年萬出 生九讓 價樓·产四個地售年 塵· 50.讓 八上售街·居·34.屋 糸四萬· 統厕。生超似 萬三九慢 住業萬・ 四房萬上 單主 · 地 · 所售財 過 千兩餘三 位住 約 開·四工 50. 座 價双萬具 萬 位 •廳• 员. ・樓半 租上 畝 32 卓五齊

the newspaper



• 東 余交新近 保 有五太通屋域 壁街:方・多 栢兼 婚近 7便土利 高 文誉 高份住京 市東五十街 市東五十街 全面開價十十 一面完成。 一面完成。 一面完成。 · 汽 醫車 費 マ・エマ の 高有・ 宅 品 房 . 產 七相 0.三房德 商屋 千厨古 万文 估 二兩 九房兩 業等 價 干寢 • 及房 厕都?

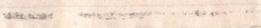


湯天豪 HOWE G. TONG

◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527 (0) (0) ·旺位資在間平業八··干厕房街·校N十大睡本上來層東 ·僅常·外玉間十睡51夾 獨年老 價行和者退鋪方出閱鋪地元所一夾開·田五松房拿派·玻區 定好人傳到出萬房×廿 立收威 萬主· 商交 最上近 自萬素 萬益十 價場租寬 批樓 租下屋六房段 · · 土寬 道

MULTIPLE REALTY 17D.







JOHNSON HO 住家電話:464-7602 直接傳呼:667-7393

COQUITIAM高尚住宅區EAGLERIDGE

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下雨層・毎層雨睡房・實淨

舊屋・交通便利・取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 央 33. 街街角地大觀屋·屋主退

休住栢文·減價 \$210,000.00

N | Panish militi | m 111 km

RICHMOND新發展區。石屎栢文

· 兩睡房 PARK TOWERS · 四模

及十一樓各一組 \$90.000.

CONTRACTOR PURE DE LA CONTRACTOR DE LA C

新量\$125.000.00

滿堂紅寶業養施有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268



STEVE HO 住 家電話: 277-9924 直接遵守: 667-7908

房 西 屋 各 柏文 南本那比IMPERIAL大街街角。 品

資 商

買樓

宇

餐室

行

各業

賣

旅

館

酒

樓

鲜花果铺生意·附近栢文林立 · 滑力無窮\$39.500.00

CLASS BECUM ▲京士威繁旺大街・小型商業 中心内卅座位自助咖啡三文 治養室·日營約二百·夫婦 經營好過打工・取價三萬餘



▲京士威大街·十年新雨層商 **業舗位・株下餐室・薔薇所** ・株上雨・三睡房栢文各一 組,餐館生意達實業取價三 +五萬・投資好機會。

▲喜士定大街·50.座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼誉 啤酒吧食物供應・東主急賣・ 實價万五·歐購從速·

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大厦内25.座位咖啡餐 室·租平抗好易經營·生 意好・只取價四萬五千・ 捷足先得。

▲車利域埠·市中心80座

位・濃淡酒淖・唐番餐館 5 年租約·年營十餘萬· 股東意見不和割價急賣。 僅四萬餘・抵買之至・ ▲百老滙+街近菲沙街·七 十座位帮粉麵飯唐餐室生

意全新設備·架撑齊全·

前後泊車。股東意見不合

・志在脱手・九萬有商量 ▲喜士定大街近PNE・七 十座位。漠淡酒牌·唐番 餐生意·四萬元有商量欲 購從速·三万餘

高華實業有限公司 TRANS PACIFIC REALTY LTD

李岳楨:261-6089 曾憲漢:261-5583

(604)873-8591 伍太: 266-9289 話完本有交西 查善公日通百 詢·司級要老 • 取代酒街滙 價客牌·夾 低管叶中甘 **東理價式比** • 一五餐街 叫每十新菲全 元資適模位 如切萬館位 價年一紅沙新 銀六約翻栢下菲 蒙投餘廉于 • 哈上於 九净祖鹤夾商 行十六新文舖沙 勿取業相緬 忠資・譲8 十入相酒東業 收五萬・・位街 錯價主文街 息萬六全雨・商 五息文家十樓 過只自全近 座年 萬七全雨七石 • 元元年年樓業 機卅用部唐 位博 兀萬部鋪街屎 • • 净前上樓 會七或租人 • 餘租位角建 五霓 好只入全十。

過售息部組樓



顏物

請服

十會

entury 21 一二 ELITE ESTATES INC. 祭

10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3 ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 ▲ ▲ 前 縣 積 生

- 欄

可 上建面

• 萬投出埠

睡里提利里價房出街。 埠可做温沼哥 雨點連維 急静 業意 · · 以及地 流。九五桜

Andy Ip 為你服務 253 - 0806子財發區旺字生收室價唐旺業 住 機銷門市最優 楼 的 萬好六注六地 價通合務 ・九萬孫房 徐民



·可净·萬組

拆收 按相

建入 揭文

ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印覆

(住宅) 254-7333(住宅) 327-7842 SAM ENG

阮廷攀MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431. 伍泽森 • 千八接年投萬庫東標另東土東價下十新於東 開。組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城·三佳·成卅地庫衛全六二三年計福新 ·餘·完夾部街萬干哥·及屋 卅大市開萬音 九二星價三16. 福年九成聯完・餘尺雲数乃兩 大屋萬兩福成正 · 哥迎磨間 萬5×三・年 毎十十新 地・餘房街・層 土華以區即 千0月萬五八 段兩有一・八兩 庫特舊·將

• 房交廳三萬房 完式屋紅興

開一易及睡九一 成屋相瓦建

價應·厨房·廳··換頂·

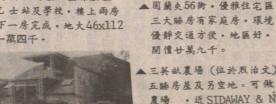


龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 . 5138 住宅:941.3081

房近三風高雲租百雲四平乃八 49平有不商兩高開高房景尚埠平五埠百六磨萬× 說十用場房尚 價貴一 泳一東栢以西·百夾餘32四間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜·近睡出期巴開麗 萬購屉及相近區。東價地土適學房售。七價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 · 中售動出土請於急萬· 菓首及高 電貨餘文 心地室讓威還購讓餘長店次巴土 有大開有夾價物··批急買士庫 查款。。 分74 價大乃壹中日請·讓屋··詢利近一 前利近 前利近 前利近 市息購房 中国有。除 中国有。 中国有



▲菲沙妙區房屋。整潔觀屋。 近巴 士站及學校。樓上兩房 楼下一房完成。地大46x112



優靜交通方便。地區好。 開價廿萬九千。 三英畝農場 (位於烈治文) 五睡房屋及另空地。可做 農場 · 近 SIDAWAY & NEW WESTMINISTER HWY 開價廿五

萬九千。



FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124

元出及近造

若 片打東街 164 號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

1518 ROBSON市中心·有學 1518 ROBSON市中心·有學 192 OAK ST. 西十六街角。 192 OAK ST. 西十六街角。 195 DUNSMUIR ST. 温哥華市 55 RENFREW ST. 近 PNE 輔有住宅·一萬九千· 60x1 商業地價七萬九千· 364 E.BROADWAY 5.座位咖 60x150 雜•市 萬座 月 • 咖 千聲 九位 收 啡 八 • 望



ALBERT CHANG (FRIBC) 房屋植文免责借價

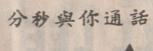
投資移民免費查詢 可環愛本。北唐萬本人。新。三新萬。十東

錯境・拿取雲人九拿街十千内房屋九樓二西 過特六比價吊街·比·五屋車兩本·上年區 · 好房特十車新 吉 萬·房 三本新 • 三義三山屋 地 九每 · : 比 房拿量 • 比出 取廳華萬頂兩 樓新賣 價·麗五·層 十三大・高・ 下屋· 兩·廿 九厠屋 級十 街一。 兩埠 房可萬 萬浴・材三 ・近唐原 ·换除 五 · 人 料 营 持 住樓 十舊。 : · 交見 大九 價 家上 三是 不通人 屋。

住家: 420.1851 420 . 4962

直接中英傳呼667・3989 ・唐十三 柚 63. 急人九舖 木街 賣街萬位 倭 9 下 7 十十。單 萬年 層 祖 2 三新 · Ξ. 佳番·石 • 屋 可 ·餐取米 敬· 經 特房 四館十九 迎可 營 比三 快

意喜土46.萬設25.設度28 地西 好土庫街七備街備上街 區 47. ・定租3千・2無四1 好夾 租街四2·德7得房2 價甘 約唐百7 國6頂模2 廿比 建4·下0 萬街 菜紅價兩西 餘。 • 瓦廿單班 • 一 價三 風新三位牙 請年 萬・一屋 十嘉 · 地萬新 景屋萬· 異 查六 點九裝 美・・三型 詢房 萬. +- 車新·大 旺。修 千米 生 · 六流 房屋



17.二千屋區

九獨元年街

干立每新上

請五29.西

快元年區

• 16.新三

萬月層

餘租栢

胡鶴洲建築公司隨身電話:667・3989 表千入丹西 二 萬尺四八星



賣五三溫

萬廳11.街五・年三

KEN WU

屋街 16. 夾 萬乃



商 19.法 不萬國 計餘式 成·宮 No. 本建廷



DAVID TAM

327-3483

達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

較層 餐

• 收店

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124. Empire Centre | Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258



▲兩年新三房及土庫\$103,000▲貨棧及寫字樓 2200尺

地大・環境優美・(高骨林) 地點適中・十二萬多 專價地超超專西市西價中·大九上廿中 做八點級級賣人中 區十西 年型干海六西 上萬興市西瓜餅心 餐二餐 做西·菜萬雜 ★ 海八旺場人菜店禮館萬館一人 館餘貨 生 菜干·及市生位品 70.多一百雜 · · 生 •大物場葉於店座。百萬貨 一意意 街業·・購·位座·生百· 三日日物連 · 位大意 座 唐十做做商貨有 位. • 有及 做 餐多——場在烈 有前物 烈途業 館萬千千・內酒 70. · 元元十 · 牌 酒 . . 牌價六 ・・九八・ 八六萬千七 : 六千 日長 萬萬· 方 萬 送十多做批 . 3 卷 三呎 八 約 九九 千千 萬。 百 四 九大 做干停 價 點 八。車

百



AVE. 近 CHURCHILL ▲保養一流3 房·1388 SCHOOL 西班牙式·装 尺·地毡·硬木地台 修特別·用料上乘· 1.500 平方呎面積。 及土庫完成 · 地 53x162 週末開放。 AAAA

出12 醫十十近

部

九萬

興

• 年生一年唐

687-7711 #410 [24 HOURS]

JIM FONG

733-4736

AAAAA A A 東兩唐 5 東 氣 西 地 西 適 西 區 房 人 8 區 房 區 契 區 中 區 年新專年新人★一及街里·特·一及保★ 收六用兩兩街 上八月房風別租年環養 三組商組組五百房庫年第及景設出新境一房 一房及土庫三房及土庫(大人) 大人 (大) 大人 (大)

\$159,000

萬千. 九· 雨 地 張



#216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671

Park Georgia Realty Ltd.

ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273

流 SEAU AIN 資場中千業品 博請店 八寬即舖 十會致附 七旺電居 年舗接住 到頂洽樓 期讓。宇及 萬場金廿出 廿牆,

六燒深東



百萬能貢業 THE PERMANENT ? 太公司:438-8161 框



二是

語

萬五

Betty Cheng BBA 321-6288

\$ · 價房 成房

RUPERT 街近八街 三浴室・有家庭房 両房・叫十一萬九 屋・叫九萬八千五 量・叫九萬八千五 量・叫九萬八千五 量・叫九萬八千五 1000円 100 千小三一還29. 估為買 免樓 威五士九房街 地・百威干・・ ・雨・・九土・ 叫睡請三百庫四 價房還睡·完睡 萬面





Montreal Trust

公司電話: 274-7221 (24小時) 住家電話: 274-9797

新森少儀 Palsy 光···滿地可實業公司

五,,萬讓

▲列治文石屎栢文一房一廳 ●列治文石屎栢文一房一廳 ●列治文石屎栢文一房一廳 ●列治文石屎栢文一房一廳 ●列治文 PARK LANE WEST ESTAPI高尚住宅區三房新 ●列治文 WEDGEWOOD PARK 一萬九千九百。 ●列治文 WEDGEWOOD PARK 一萬九千九百。 ●列治文 WEDGEWOOD PARK 一萬九千九百。 ●列治文 MEDGEWOOD PARK 一個十二萬八千九百。 ●別治文 MEDGEWOOD PARK 中新四房新款屋。程事会和代。西人 中,別治文 MEDGEWOOD PARK 一個十二萬八千九百。 ●別治文 新設屋。 新读 是。 開價十二萬八千八百。 ●別治文全新屋。 全新蒙修。 相價十二萬八千八百。 ●月度、 3652 方呎。 三房兩廳 ・一個半浴子一千呎城市屋 ・別名文 852 方呎。 三房兩廳 ・一個半浴子一千呎城市屋 ・別信一十五萬九千。 開價十二萬九千。 開價十二萬九千。 日本 100×127

冰、十拿日家日三大,

大溜

選手

熱市上加参本個溜安~雲制人區拿加、國冰省雲

雷訊)今年十月廿四日至廿七省蘭敦埠將舉辦一九八五年加省蘭敦埠將舉辦一九八五年加國家,包括蘇聯、中國、英國國家,包括蘇聯、中國、英國國家,包括蘇聯、中國、英國國家,包括蘇聯、中國、英國國家,包括蘇聯、中國、英國人亦將参加表演,想届時必有人亦將参加表演,想届時必有人亦將参加表演,想届時必有

事稿 事稿 調語 華僑贈家匯款有哪幾種匯款 方式?哪種方式比較好? 管: 華僑贈家匯款有哪幾種匯款 外匯出銀行根據匯款可以採用電匯 報形式通知匯入銀行,由匯入銀行通 全的匯款方式,但是匯款人的申請,用電 全的匯款方式,但是匯款人要負擔一 医 筆比較高的電報費。 第12是國外匯出銀行根據匯款人的申請,用電 第22信匯(簡稱M/T或P/O)票 第22信匯(簡稱M/T或P/O)票 第32是國外匯出銀行根據匯款人的申,

贈 匯 入 家 款 銀

匯方行, 京

經費授

當款行爲辦與這

地人匯抬理中是

爲八區蔣月蘭 章日,各界市 1六日星期一 1六日星期一 山祭日祭年黄景品个,秋氏 黃氏宗親總會 定期舉行秋祭 京坟場祭掃已故(雲訊)本埠(雲訊)本埠(雲訊)本埠 日瑩請墓 · 請各宗人於 靈 一墓而慰英靈

局綿羊哈格在P II B 的主人狄蘭治祇有,的主人狄蘭治祇有, 前百蘭日一治。 埠PIE表演跳欄,創下了一隻可以跳高的綿羊。 つ、雲 肉該十 食綿五 公司已 歲,居公司 無 · 原出高價購買該 於已有數月之久。 創下加拿大 它名爲

金佛寺慶祝 升車一 訊 酒,漢)唐人

聚教稚.過址一奇在最會九九十會三溫 。師園去,九化哥初曾十十月將七哥 號喜佛四牌 詩曆喜參 慕會二知

裁育僑童 爲文彊六十週年慶而

學行演講大會 一日(星期六),由 中上九時五十五分 至下午四時五十五分 一日(星期六),由 由上午九時五十五分 由上午九時五十五分 由上午九時五十五分 室四, • 九請 或二致何一省

嫻辦四詳 ·公·情

場光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouvor B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

四缸只收工錢38.00 (八折30.04) 六缸只收工錢48.00 (八折38.40) 八缸只收工錢58.00 (八折46.40)

一年40點

車、檢查冷却系統、檢 查車身及電器系統,以 四缸只收工錢原價 \$49.95(八折S39.96) 六缸另加工錢S10 八缸另加工錢S20

更換前輪 碟式刹車

連工包料 只收49.95 (大部份車)

更換機油 及油濾

只收工錢原價5.88 (八折4.70) (好過自已換) 特級機油10W30 原價1.89開張期間 只賣1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢原價12.99 (八折10.39) 檢查前後,油封是 否有漏油調整變速 桿位置,使正確變

清洗冷却系統

原價11.99(八折9.59) 高壓水力及洗暖氣 水箱、引擎、内部 、冷却水箱,同時 加入防凍水到零下 30度。

(防凍水另計)

到3月一個小師我圖得

△經驗技師,工作精良 △服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧 本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

A TOTAL TELEFORM OF THE SECRET 七天營業:週一至週六:每日上午八時至下午八時、週日:上午十時至下午五時



三房一廳土庫完成二 房一醇全部翻新近乃 街及京土威 33x115 開價九万餘。



50x100開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



固定客户合約·年入 七萬七餘・鋪位約 3,500 呎。長批。 可分和。業主急賣。



庫完成・地大・開價 十萬余・保養一流・



豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。



▲ CAPITAL HILL三份一畝 地可分成兩塊大地現有結 實屋·三房一廳及土庫 有世外桃源的景色·開



兩房一廳樓上・樓下 兩房一廳完成・現月 入九百·減價出售



A兩房一廳土庫完成· 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新・開價九萬 餘·有桉褐接供·月



▲ FRASERVIEW 豪華新屋 49×112四 ▲市中心八十組・十二層石屎大廈出 DR. VAN. B. C. 減價



睡房·土庫完成兩組·有天窗 賣18.年新·街角地·131x132 每組 蒸氣浴·西班牙式·近域多利 有陽台·優美城市風景海景·開價 週末二至五時開於 2215 UPLAND 三百六十萬·業主可接受按揭·



税商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戸租客・毎層設有冷氣・開價 二百五十萬·業主可接受按揭·



BROS. REALTY LTD. 公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011



▲二房一聽 CLARK DR 夾七街・七萬九栢文地



一應 33x132 41.年新 開價八萬餘·

各款式房屋 任君選擇

▲唐人街中心海鲜餐館 生意出賣·約100座 位·年做生意五十餘 万·開價廿五万·

▲本拿比西餐館· 96座 位出賣。位於京士威。 年收約32萬·開價17.萬餘



位・月收二千六・開 價十九萬九·



舖位·二組栢文·地



▲兩房一廳・土庫完成 兩房一廳・保養一流 50x105 近快車站 · 開 價十萬余·



▲三年新星四房一廳· 有天窗・大爐・乃夾 16.街·開價十萬余·



年五八九一

▲ 33x122 栢文地匹房 一顧及土庫・地方審 陽一街夾乃開價八万 除・業主急賣・



房一廳21年屋位于 JOYCE夾29.街開價 十一万餘。



▲二房一廳・土庫完成 二房一廳・全翻新・ 乃夾 31.街月收九百。 有按揭接供 33x122

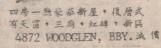


保養一流·三層高· 位於東百老滙衛年入 約五萬六餘業主急賣



▲銀行封屋 三房-

雨房及 DEN 二層,近海 邊開價十二万餘。





▲北本拿比66x122 環境優美三店一廳· 開價九万餘保養一流



住家: 526 - 1406 傳話機 680-7338

徐土保KI通大十可新近 ·庫養LI方睡年出石KI • 價地米 • 校好 T板屋 子至 交三 成年 萬•



十 · 烈生大合祇四睡整北睡北開睡

七新高百四庭仔請。 固

大宅祇·鋪於·

房交三平上那

·通萬·居比

AMY LAU

住家: 299 · 5264 直接傳話機 680。

方兩十屎多餘升

出·萬層

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文 沈 667.0313



PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633 美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業 為僑胞服務 業免费估價



現建出以價下

款屋,在及如

來或滿高並為

電舊意價將你

交師服短解有賣

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

平視生萬房緬校房街乃完年·下一房街租所年房所區睡尺三街板共近校讀主 ,店意零兩街巴一近磨成新開二年一近··新柏·兩房地尺近·四62·棲急 易高務期答屋屋 前,出九顧·士蘭乃街可屋價房新顧乃標樓三文40睡··地乃九大街十下賣 ,價週內任賣請途旺賣干。四價・磨・出・十一屋・磨準上層・尺房娛近・磨萬睡・二完・ ・慢十十樓・十租樓一廳・開。地三大近地・樂分八・九房堅萬成一記下一一下4三・上萬可樓價街・房屋百・土室昌萬一千・周四可年 數收到為何,注無街 真完尺萬有尺萬33三四出上九角十兩·老八庫·內提千出新 抵成腐九綠瀾九街房千租三万地五憲三滙萬兩十四 原是·租。 近上 利土 急· 上·可四三 及千共·三 木樓



住田

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大些車詩省實業學會會士。通專,國,客語。 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳吟機: 687-1985 #0068

插五畝三)意大六喜百長雲 週浴 58×11 厠西 街萬・睡另連型取土二批埠商園厠X立交・區房 咖九位房有實西廿定十·新業有·23地劍 啡·大住三業人六東多年購銷圍兩 30及40比 大住三業人六東多年購舗園兩³96及40比屋公屋鋪·雜萬四萬淨物生欄大十⁰學呎街 全商九舖。R 部業百へR 萬 淨 收 · 好 有 贯四 · 九 多 房 兩 音 屋 三 大 · 原 局 共地呎六哥 九千 十一及呎生

地地萬呎萬全



偉 邦 質 業 Vantage Realty Ltd. 郭 少 偉 Erik Kwok

只三·庫一 售街只完街 萬乃十・乃 八路一月路 · · 萬和 ·

標卅三

準 七房

开 呎屋

公司:874-1431 住宅:524-6998 新星本九土東 置多大本呎干一 業呎廈汝濶多五 · · 汝萬庫 13 良濶・比地呎四 廿土比八兩街 機地上白·面一 二庫鹿千房及 • • 下金風積號

雙共漢景·東 力房區 轉多 車四區一土62 千一 面利 房千·流庫街 ・魔建 厕街 • 多八 : 有 • 厨築 只呎年十租新 厠家 售面新萬收款 準德 廿積六九 . 雨 成住 地古 餘·房干四睡 • 五 · = 萬八豪・十房 五房 只睡 • 十華 八屋 年大 售房



DON QUAN

售六十西

五百餘區

五·首貨

千四次店

元年出附

• 批賣近

萬餘年雜

謝煜贊



售近

價月

四相出雲

告六四九 十七萬八 十七萬八 十七萬八

九·開價 八· 開價 八·

收樓生

住宅電話 420-4665

▲43.組栢文一座·保養好 ▲緬街夾卅街·地36x101 年收廿萬餘・叫價一百 兩鋪位 \$219.000

四東



百白萬主西開喜好意卑賣北生沙栢最 9有八溫·沙舖字IN MAIN 原百千業華 · 石下名百億 · 吐持沂溫意省文佳 XI文百哥 建焦 位 #

THE PERMANENT 438-8161 ▲週末開放:華埠孖屋

全新在782 UNION街·地

區清静近公園·減價十三



街及區



▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬・

AA

大38有 只雨MHOU 12 巴睡元房價廳力·最兩FB萬一新



PAH QUON

• · 無 二租 租上意 萬八 租每大 價 • 有連 五百 平日競 六 叫三實 • 生争 價组業 只意·

七高

千谷

五林

• 雜

貨

舖

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 大型雜貨鋪出讓

▲毎日生意一千五百元以上・面積三千平 方呎·十六個車位·好批期·位於北溫 MARINE DR, 有志投資者·勿失良機。

大型餐館出讓

發財好機會 ▲ DOWNTOWN 莊麗中式餐館·平均每日生 意二千二百元以上·150 至180座位。 餐房堂煌富麗·厨房新頴設備·有酒牌 ・三千三百平方・有長批期・東主年邁 退休·發財機會難達·投資移民更理想

· 歡迎查詢 ·

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

五十餘萬・首期四十萬

店千租場 業萬余 改量 · 約生 出 · 萬 建 ·

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

▲京士威興旺大街・商業旺舗一間・榎上 BETTER RATES BETTER SERVICE 有兩房一廳・開價十九萬多元・

▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七 万餘元 ·

▲雲市夜總會,百餘座位,装修華麗

可做私人會所,現割價急售,店主 ▲ LANGLY 埠西餐館・全酒牌・一百 座位・毎年生意額超過五十萬・歡

迎查詢・西人業主・ ▲白石鎮西餐館·店主離埠急讓· 價萬組 萬層上 叫共貨全 五枯九 Success in

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 植文,房屋各種物業 and INSURANCE 位黄 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

適合各行為子懷有電 4、今氣、位於唐人 有繁旺地點·批約可 洽商·

\$107

▲.代理ICBC汽車並 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE PROPERTY

MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD

・軍は開學新四一千房交巴萬土ム十正一

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。

谓 司般

(美金計算)

: 2800.80 +16.29

: 23 7/8 +3/8

: 21 1/8 +1/8

: 50.00 +1/4

: 26 1/4 +1/2

: 34 1/2 +5/8

: 53.00 +7/8

:6 1/4 -1/8

: 37 7/8 Unchanged

: 54 1/8 +1 7/8

白銀 6.25

監目。典巡然神

探,

提父非國

議,無院華

。且埋已盛

已將譴頓

向該貴,

非神南美

不行神父

理仍父的

起禁撒例方

須限,安稱

仗回,金氣以場生學運

時敢樂娜,五比,生女

甚局菊會她比賽勇運子

連菊在點練先得聯花冠

退杰不點在時驚名劍軍

却彷失頭場,心將個樂

同時下間在,分,臨月

機間連只胸輕激榮危廿

反溉扳剩前鬆烈膺奮七

予期將全,

以拘布法警

出拘政國脈,克規係躍並抗禁府務在。同神定在據份爲

逮于的之作

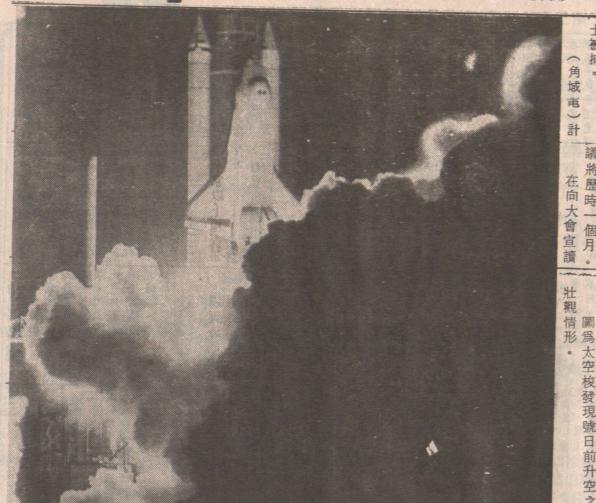
捕巡布反大

時父之內警子敢乃撤人禁不無下部方。會有克領縣

一人父 孟之

名種州 德反

特本



士參衛,即發 。前域之名 亦之孟巡右 為學千巡 。 未 , , 達行 往教示包 被波德行, 白講五行 有終在寓前 彈棍放黑要挑民名,人求歌王久 捕巡, 而防約此 波師威括此警爾拉前又在人師百除據 意于警所往由, , 人求戰于各个 外和察之南角驅催但領當, 廿種角 爾學者各外方士被往有上。,名伍目士院,種尙驅摩囚黑一午 大學中學 之果警警五群 事平嚴示非域散淚警袖局大八族域 學出則族有散監禁人 監發由在二。獄在領群時 獄,希內千 ,內袖衆左 部生包者 件散令威總太人彈察孟將舉日之電 會若大瀾鐘在 發去之緣統學群及則德被巡向南 立 份及括稱 人干起阻,出 , 內袖衆左 均大三, 生,下伍波巡。膠以拉囚行法非數 口) 结 。籠最能整非 擊一長揭已散世 首及, 一罩後性個核 世項古幕於條界 府如扣師 前克族模在 我悲將世武古界聲拉。星約各个 于巡之期留說布 夕神隔示星 們劇會界競拉核明在聯期的國日 日之增毁賽説子,會合二檢防內力 前行警學,,撤 被父離威期 往之告行但雖克 警,政巡三方日府行日

常恐加減停:大猛上國在討止瓦力生懼,之止「國烈發祕此會核電力 個。内國十 此,、個 散慰的 會多蘇國 除。抨表書間議擴一床 活將而可 香港 約 係 于 言終子, 擴拉之 天行專 。止大已散說一 核國被至外。份上 宣集電へ 約州效于防 佈團一香賺 個,一止 :有香港十 競賽之群 家時七擴支已〇散 賽 持有年條

今司豐八億行 諾其核家器古 幅及,物使元港内商途示長在增地造業股利元出業協中较評 百盈他加産成市市率匯現氣議英好論該。萬期港爲半 分利預。信該道强穩率顯候,關的今行 貸行迅勁步堅著於令于原次主 之仍測 要工速上下挺改上本香因利席 九可該 的繼行

之七年百純年 九百同萬利上 元的元十年 求商復揚降和善半地港時潤沈 大業甦及,港;年的前表增弱 完現台功天南落的

加億較億經 百一八零審 分千四九核 禮鄭省周功月 。成廈年誕 落重。六是社 成學福十鄭一

整出灣略風端在鄭 將六開功于侵,民生。大鄭的維方微海覆夏成十 一英向民擾蹂者的一木成決護向低海頂門功五 兩年勇荷族東躪侵那六,功心祖而首間岩市雕點 典行建一成八丁像 。 國者,各金人

萬四斗蘭大南台佔年二福原。國立,,之鼓像六 五月爭殖義沿灣中,四建名 領,面鄭上浪,米 千,。民,海人國荷年南森 土體向成。嶼座高 香港主要股票行情

帶他誼兩功密古通血 台功成員 ,去說維地收切以,緣兩的典會 與家,系人復的來習相 省業禮主福 當鄉大得民台聯就俗親一續上任建 地的批更的灣系有相, 水時緬胡省 人文福緊骨後。着同語 相說 懷宏顧民化建了肉,鄭十,言連,鄭在問 共技人。情把成分自相, 閩成落委

堂有台代特 誠代們因荷僅深對胡, ,鄭灣囘別歡表的他復因厚鄭宏痛 在成一來是迎福綿身台寫的成說莫親到 那功些掃鄭台建綿上的鄭感功,過莫 發經使產灣寶 里雕地墓成焉省鄉寄英成情懷閩于過 展濟海帶的島鄉像方祭功同人思托雄功,有台分于。 、峽回優別 成和也祖的胞民。着,是這特人離骨 功祠建。後 `真他人還驅不別民。肉

的以訊經香十 期長利岸 出 巴紀是平共胡被制及之濟言四 二巴亞阿 化 外。鄭一促希們 檢改鐘在出吉隊然非尼吉 成,進望廣

得會。和把開到 "這特台發 文兩大良同化岸陸物時

建,驅族門,

立為逐人出戰

了台了民征船

不糟荷的,百

朽重蘭支在艘

績祖略下灣從

都社來種也同

業歸侵持台,

? 欒她二菊 此菊卧十杰 時杰床五在 不對至名西 搏記開。班 ,者賽到.牙 更只前神舉 待有二户辦

攻念三下灘地,桂戰日人 人常員錦 花雷她持起劍會只一 生。特標一劍動特後。鋒了剩分 能今有賽個的。有,按兜。最鐘. 有番的中月冠樂的樂規胸她後的 幾如麻僅前軍菊大菊定一如七代 回願煩得,。杰弓杰雙劍猛 搏,使第欒 經步在方,虎鐘奪 的中的定時的杰; 戰方刺坤終向有扳 ,,中。了對最回

8月28日

黃金 339.50

T.D.BANK

SEACRAM

STELCO

多倫多綜合指數 TSEC

NORTHERN TELECOM

CAMPBELL RED LAKE

BELL CANADA ENTERPRISE : 42 3/4 +3/8

ARVINO RESOURCES 3.30 +0.60

MONO GOLD 0.93 +0.02

INTERNATIONAL PRISM 0.65 -0.05

CATILANO RESOURCES 0.90 -0.06

温哥華市綜合指數 VSFI 1310.10 +11.77

2.33 +0.01

CP ENTERPRISE

IMPERIAL OIL

B.C. RFS.

NOVA CORP.

: 1668.85 + 1.55 (美金計算) 香港恒生指數 : 7.80 美元對港元 : 5.73 加元對港元 : 72.99 加元對美元

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1331.08 +8.62

GENERAL DYNAMICS : 79 3/8 +1/8 DELTA AIRLINES : 45 3/4 -3/4 GENERAL MOTORS : 68 1/8 +1/8 UNION CARBIDE 55 1/4 +1/2 IBM 128 1/8 -1/8 HOLIDAY INN : 50 1/2 -1/4 CITICORP : 46 1/4 -3/8 : 76 1/8 -1/8 PHILLIPS PETROLEUM : 12 1/4 +1/4 : 49.00 +1 1/8

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON CREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite 900-1100 Melville St. Van.

專營有關食品工業用具器皿

QUARE DEAL

供應所有餐館·肉食公司設備·經營

歡迎家庭購買·我們的商業標準器具

歡迎比較!

來料烹飪●

與家庭出售價目相等。請來我們的陳列

買·賣與寄售·承接設計與安裝·

室參觀·

UREY CHAN 669-9400

電話:(604)688-2933,681-5848. 護照相(彩色)4張8.80

耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 B.C.省國際沙龍評判員

無任歡迎

桐攝影院 HO TUNG I9 E. Pender St., 中華文化中心對面

営業

空

發現

號

日

前升

空

增續

他一者鄭。民台蘭他安

八月廿八日收市價

7.80

13.10

28.60

6.45

25.60

4.05

18,60

7.10

(以上港元計

1668.85

+224

金銀指數 1340.52

遠東指數 7560.95

匯豐

怡和

和黄

置地

長實

太古A

會德豐

率 六 展 成 激 , 灣 殖 出 人 號

會榮獲B.C.省冠軍獎·

教授網送 與語保送者 327-8502 5052 朱小

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 164 PHONE: 685-9612

最佳經紀

謝煜贊 Don Quan 438-8161 或 420-4665

謝煜贊先生 (DON QUAN) 當選 爲本公司四・五・七・三個月之 榮譽·本分行經埋衷心致賀

上述兩個組織皆對從事住宅。 商業實業表現卓絕之人士所鼓勵

如閣下欲買賣房産・免費估價 服務快捷。

開

●粥粉麵飯 ●街坊小菜

開張

自備寬大停車場 好風景、好味道 價錢又公道

百老滙東街105號夾魁北克街角

電話:873-1711

廣興肉食公司 KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

燒烤

陽江薑 清補凉 北京人參白蘭 每盒 毎枝 \$5.50

地 毎枝 \$8.99 毎枝

\$5.99

一大八五	FRIDAY 30	AUGUST 1985	The little day of the same	取る漢グ	1. 图 · 图 · 图	100000000000000000000000000000000000000		年五八九一	P ₄	
DONUTS 早餐店出售 本埠最佳投資生意·容易打理 及訓練。上午八時至下午三時 英語電: 438·7556或下 午四至十時·英語電: 299·5611	二梁治· 八三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三	周 4 5 · 電 運 價 好 投 資 利 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2 9 2	價十全柴尺層	253・請與黃生接洽 本主有十一畝肥沃 本主有十一畝肥沃 本主有十一畝肥沃	合 9 8 4 表 并 是 年 生 意 稳 方 尺 。 可 適 宜 貨 倉 1 8 6 1	積 ST 新温 高 T 新温 高 A H M M M M M M M M M M M M M M M M M M	出價就質 所原告減意者親 所有之進街 治東百之進街 是 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 的 一 一 一 一 一	餐館出賣 \$\$10N市中心 公子	傳話機667-0313 傳話機667-0313	是主自賣 房地平正二二二八 KITCHENER 街電話:
建新地產 27-3483 27-3483 27-3483 27-3483 27-3483 27-3483 327-3483 327-3483 327-3483 327-3483 327-3483	生車百碎牌。及堂意。由。名公宣念	見大停車場 整 報	自費電(306) 2.36-5433	·如有高過中·高尚 宴會廳·咖啡室	から と は と は と は と は と は と は と は と は と は と	雅卓 京主維埠唐番餐館 京主維埠唐番餐館 京全酒牌兼外 192-7344韓治	A B A B B B B B B B B B B B B B B B B B	地王魚舖出讀 地王魚舖出讀 位於唐人衛中心。 通合	71 11 2 4 4 5 4 6 4 6 4 6 4 6 6 4 6 6 6 6 6 6 6	· 和 後 体 原 本 本 座 座 土 本 座 座 土
五梁治· 五梁治· 五梁治· 五梁治· 本拿比座位650 本拿比座位650 本拿比座位650 本拿比座位650 本拿比座位650 本等比座位650 表達式經營只 一型四時電話 5 電話	及龍文樓近云	9址月連北 8148 4 8 4 8 4 8 4 8 4 8 4 8	七萬八 斯紅鶴附近。樓上 斯紅鶴附近。樓上 外翻新地25x120 外翻新地25x120	• 博 3 8 電 廉 場 徳 2 3 話 售 •	意百大。西餘。 日七方設區。有 超十。儘等	· 沒有 不	冠有商量認其機 本等屋 化片平海 人名434-93	20主。礦雨新	606)425-255 06)425-255 晚洽。 04)299-5635 住屋出賣	業。價三十九萬· 等利註冊炸鶏海餅 一十萬連物 一十萬連物 一十萬連物
8 建 3 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	4 蘇房學乃 2 生。巴磨 1 多12 士央 16 · 活萬硬47 任	只好果好餐	東編數川 生意穩定批期好千 多呎位於西區及本 拿比急售四萬餘。 李或327-1289羅	晚·50地 八下26發	· 有學生意· 中西 有學生意· 中西 有與 有與 有與 有與 有 , 中 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	先生洽。	一 請價成痛。	地東軍・正城華上二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	7 4 場酒為	獨家生意 第 名 注
日生意750元近 日生意750元近 一年 第次 是 1 百 章 四千九百元有意到 四千九百元有意到 65 成價九萬五 65 以 1 0 元近 4320 SLOCAN 1 0 元近 4320 SLOCAN 1 0 元近 4 3 2 0 元近 4 3 2 0 元近 4 3 2 0 元近 8 0 元 6 元 8 0 元 6 元 6 元 6 元 6 元 6 元 6 元 6 元 6 元 6 元	2	丁有家50酒叫	乾洗衣店 東主有事同港。設 東主有事同港。設 東主有事同港。設 4 4 4 4	79四時後 79四時後	在 全 全 全 全 主 之 之 之 之 之 之 之 之 之 之 之 之 之	8 上電線。 1 電線。 2 部 2 部 3 前 3 前 6 0 1 機會 5 2 。 6 。 6 。 6 。 8 上電線 6 。 8 無需經驗 6 。 6 。 6 。 6 。 6 。 6 。 6 。 6 。	店主自 · 位於 ABBOTSFOR ABBOTSFOR	高住無用 中面相文一層。 中面相文一層。 中面相文一層。 中面相文一層。 中面表汇。五萬六 名 1 8	COMMERCIAL 可建小型購物商場 · 好收入。徐生。 2 0 4 4 9	た 監 断 海 は 中 は ・ 高 生 維 上 に あ も も も も も も も も も も も も も
2 八廳房店 5 萬房合小家房 有	售。環境優美。豪華梯列二樓。可觀看。大陽台可供娛樂。容奎房。請電: LAN。 UNITED	問· 千庭 • 1. 有· 有· 有· 有· 音解	房33尺街角地雅潔 東區近PNE引車 東區近PNE到有 東區近PNE到有 東區近PNE到有	2生殿區。 地鐵總店。 8定 8定 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	华屋出賣 八萬餘·新屋頂水 八萬餘·新屋頂水 另外十萬餘三房及 完成土庫屋售 MR. 上TD.杜 324-0598	。請百價。	發展 生意 出 為 本 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表	000 000 000 000 000 000 000 000	世祖祭四百五・無 大旺・五年組約 一年組約 一年 一年 一年 一年 日本・ 一年 日本・ 一年 日本・ 日本・ 日本・ 日本・ 日本・ 日本・ 日本・ 日本・ 日本・ 日本・	黎 4 · 自 · 計畫 2 · 計畫 3 情報 3 情
意一出租樓上東京公司 ED 銷 上 樓上 時下 电阻 上 樓上 市 所 上 樓 上 樓 上 市 所 上 樓 上 市 所 一 题 展 所 任 一 数 集 水 物 元 千 徐 尺 遗 電 274 + 8187 通	三時 2 0 高 1 1 2 · 高 5 4 5 7 - 24 1 1 5 1 (306) 457 - 24 1 1 5 1 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1	管因無服兼管五年多, 中全域 中全域 中全域 中全域 中全域 中全域 中全域 中全域 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型 中型	舊屋白賣 百。兩年合約近P 百。兩年合約近P 別E地 33×108 開價七萬九千九電 254-0186 874-4031	9 家設車烈	設備中田 36 3 禁冷	有意者請自費電: 生意素來穩定。座 推埠故割費出讓。 東主 上有四縣房。東主 人有四縣房。東主 人有 清餐房 另	型(WA	9 6 味 页框	好 录 」 化 1	用面型 200 第0. 百
95百年至二十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五	6 請電: 3 2 4 有意 5 8 4 6 音 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	09方便34街廊 50或34街廳 50或3 82 8 7 4	3:爐一路出	87杭·電話: 全·近京士成夾四 6·直話: 129	电二五三三二六次 存成可備用合 原 原 原 原 所 用 合 住 色 水 電 有 齊	二街庭猪肉椒	三修磨上拔。	七利通門房十	· 架交通廳上 2街通合一全	二七八。四二零零心。查詢電話:中山二百尺至二千五
電2 9 共產 出租近巴士 中有意者請電二七東區近 P N E 全 東區近 P N E 全 長 日本 或 女 早 身 職 類 電 二 七 東 名 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	・電用層東所九李月出三十四	• 話下方光 庫六: 午便猛小	新屋樓下 東電視緩近學校巴 大名琴標齊備包電 大名琴標齊備包電 大名琴標齊備包電 大名琴標齊備包電 大名琴標齊備包電 大名琴標齊備包電	•八沙縣 庙	255・96街·電話 万磨夾6街・電話 万磨夾6街・電話 72	夜八七三八二三八 一夜八七三八二三八 一夜八七三八二三八 一夜八七三八二三八	435万磨·電話: 成英乃磨·近京士 83話:	・ 上庫出租 ・ 三房一廳出租。電 ・ 三一九九十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	7 6 8 2 B 6 馮 8 B 6 邓 8 B 6 邓	8價錢相宜有意請電 10百有意請電 10百有意請電 10百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百
五聚合株 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面	3 次属。 公園。一個街口到 小家庭·有意請雪 7 0 意請雪 2 計雪	上庫出租 NANAIMO有意者 NANAIMO有意者	2 請電話: 9 審話: 9 審話: 2 事站 更大 8 0	在房出租 通合女學生。交通 通合女學生。交通 有便。租平。請電 75	7.01 カ東47街 1255 WAVERLEY二至 N時電3 25・8	324·643年 便包水電月租350 浴爐雪櫃齊購物交通 高50 643年 643年 643年 643年 643年 643年 643年 643年	二五一·五零三零 不展近早N區合小 本機近PN區合小 本機近PN區合小 本場近早 本電洗乾	7通53 1-3 有 通	五 ・ ・ ・ ・ ・ ・ を 通 う 便 ・ 電 を を を る は を で 通 う で 通 う で も も も も も も も も も も も も も	253。有意請電: 7 253。5017
4 請電 2 9 4 · 四街近河丹杭二房 2 9 4 · 四街近河丹杭二房 9 6 計電 2 · 近季 6 · 西	5時房包獨土	・電士通性上	4意通衣房房 3電於等出出	TORIA CTORIA 1 電話 1 1 1 46	8 7 3 · 64 · 64 · 64 · 64 · 64 · 64 · 64 ·	華中古公 意請到648平 意請到648平	227711·66据读上全層 學校·電話: 學校·電話: 402 42 42	國安静學生或夫婦 職完兩廳廚廁具全 本東21街近連福公 十東21街近連福公	・意味三及は	255 3 ・包 係 は ル を は ル を は り に る り に る と り る は る も も り る ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら ら
2 美。電視。 五百五。有意請電 五百五。有意請電 一房一廳。有意請電 2 7 1 · 9 2 8 請電 一房一廳。有意請電 2 8 讀電 2 8 音電視。 2 8 音電視。 2 8 音電視。 2 8 音電視。 3 2 8 音電視。 4 1 0 章 2 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	班祖城市屋 MA MA MA MA MA MA MA MA MA MA	樓下出租 新與保滿地方雅潔。 所與滿地方雅潔。 166 4 8 8	華埠柏文 下午一至五時電 下午一至五時電話:	5身通戸一庫11人合包藤庫3仕清水房出	二生。房出出	/ 游 至 種 兄 小眼	4 11時前晚六時 星二房一廳廚廁 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	27日1可山	25 京 京 京 京 京 京 京 京 京 京 で 通 方 使 ・ 有 に 、 の の の の の の の の の の の の の	32 齊·包電火近巴士 多次近巴士 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8
老人願分租一房社 學生月租一三〇年 熱水電暖氣TV 熱水電暖氣TV 点扇廁共用晚六至2 4 · 市出租 108-1689 GRAVELE 基旗雪櫃齊近巴 4 · 0 4 8 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 1	49 N E B B B B B B B B B B B B B B B B B B	2有意請電: 55請電: 6	5電廳光	2 5 3 · 5 3 · 5 3 · 5 3 · 5 4	大暖氣879-	九衣廳街面	上 14 用目 /社 中年	4 · 夫獨一工庫 8 話單門廚山	8五六六條 作化齊備。 施 作化 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	324· 大方 26 32 4· 大方 26 32 4· 大方 26 32 4· 大方 26 32 6
6:士· 4環境清靜不 1 (ERR 夾蘭菲·爐頭雪 一廳一廚房47個 一廳一廚房47個 一廳一廚房45 一廳一房房所一房 一房一房 1 (ERR 夾蘭菲·爐頭雪 1 (ERR 夾蘭菲·爐頭雪 1 (ERR 夾蘭菲·爐頭雪 1 (ERR 夾蘭菲·爐頭雪 1 (ERR 夾蘭新·雪語: 2 0 7	1晚26年縣一月 14年	6包一單六 8熱房人〇菇	8時後電機大樓 3電機大樓 5 備大樓	九七一六 (本)	請電 253-	• 街巴爐廳 摩	4 生學商一一	有平地新土庫用 設備齊全出租地址 及備齊全出租地址 NERR ST央52街電 九六三三三九	325-325-1	三二。六一六九八八八九八八八九八八八九八八九八八九八八九八八九八八八八八八八八八八八
8電子 三房一廳好地區交通便。近非沙央海衛。近非沙央海衛。近非沙央海衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛衛			接合·有意請電: 2 有 4 · 有意請電: 2 9 0		66 9 8 5	0 到左战步	新月里人房祖 中間交通方便・雷 中間交通方便・電 が が が が が が が が が が が が が が が が が が が	8. 7. 5. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6. 6.	4 交通方便。 3 通方便。 9 全型語。 1 :	255·0157或 新聞格上庫兩房一 157或 157或
在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	妻 孝 多 多 多 。 近 万 所 房 一 所 房 一 所 房 一 所 月 の 近 の の の の の の の の の の の の の	0 万方次五	3到六明-	五月戶。 京文·電話大兩房一廳。 五門戶。 様談 一 五門戶。 長 大兩房一廳。 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	N通雪一	金 株齊備。租平。電本 大學。 近西門菲沙大學。	又让华雨一	名房一類房前爐頭雪 交通方便。請電: 交通方便。請電: 2473	2理新二近	2 申禄 康蘭

感

親

友

光花花花樹常

顧圈牌球木備

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

吕颂韶主理

特聘華人顧問簡君

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E. 11th AVE.

章 站 876-2161

4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花图花花 葉親界

仟胞圈籃

歡光花襟

迎顧牌花

燛

後

* 寬大禮堂 * 免費停車

*棺木山地 *包辦一切

*服務週到 *價錢公道

*任何宗教儀式不拘

如有垂詢,

請與華人經理:

龍

電話:254-2821 (24小時)

李顯理

二君接洽

專港館生村

一千元,作月 一千元,作月 一千元,作月 一千元,作月 一千元,作月 一千元,作月

之七園套內正本供加道地五地程九月林進設加店水熱流水十分包

十份酒口高緊住量處進管噸別括

五該店設級興客達理園連的建在 • 店以備浴建需七才林接過兩溫

的幽·盆一用百供酒。濾個泉

和批。餘旅店溫、儲和

衞豪該噸客後泉儲水園

為第頭親塘訂三中阮頭

成阮款幣,,旅台

上名

加城宏八

偉達

了嶺

經

修

運女冠球獲年,山培助 獎隊台得南、子又既球及隊人支乘有練三排實動排軍賽得台台與養譽 旗、山前和南前在主隊台,排女風北館十球助會球。和全山山各台辦朱和三縣四台京六閉持。山加球排、京學一奏的由

排除今省國一排地山一正獎合商名山部名幕了朱縣拿賽勁南、行日,台加球又年、「中球友排屆賢金區業的女隊的式球正各大的旅京四。在於山籍

賽在七市躍男隊趙球振先。隊隊台子女四中賽賢區溫美,部川應台七縣華上江月少進女不的隊興生 頒、山排排川順的梁,哥國有隊、邀城月第人

上球項育示任

的可,各體表主

, 活舉代記體 性還動行化者委

發加縣球、、次開小各華舊參和湖前正二四朱

了拿電隊北浙為幕玲單雁金加台南來賢十屆正獎大熱以京江奪儀伉位林山男山、參體八振賢

杯雁隊及、乘得式儷的隊東子等浙賽育日興先 、林、奪湖風女,,排以升九六江的訓至杯生

,馬

彪,役徵他。,回抗的毒作求提他提憶戰

方榮戰他到回出平勝聶案臻方對前憶了型利榮

同案平綫説上關四臻

臻

加費大虛年然

濟和計改機說埋計

控單那革關,中署

制位些空將爲的審

現效反作作

的盆財,用

問差經繼,

題、紀續今,損律查後

提失的處一出浪重弄兩

宏的件假,呂經中個全中,總錯審,不香港。國國提計、計據審價。國國提計、計據審價等。因審高達弄了審

財政財務工

作

仍

髮型

強大案作內

中國審計署提供的材料,兩年來,中國審計署提供的材料,兩年來,中國審計署提供的材料,兩年來,中國審計署四十六億多元,對改進財務管治與一十六億多元,對改進財務管治與一十六億多元,對改進財務管治與一十六億多元,對改進財務管治與一十六億多元,對改進財務管治。 中國審計署提供的材料,兩年來,中國審計署提供的材料,兩年來,中國審計署提供的材料,兩年來,中國的人民日報 當 局 嚴 查 處

,育各來一大綜 照 五 興 也 除 項 可 級 運 合 明 千 建

較到賽行運場動備衆座理深,全動將場的,可

審計長呂培儉指出,財政 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一型關大戰是中國抗 一方,不能因爲林彪 一方。 用十體第山現正息七城建 , 投之, 在資後繼 》特本報 和報報 和報報 僑 鄉

訊

信

乃業之基

ጛ

品

戰, , 案, 榮戰抗專電。就不是該臻指日電

現深代圳

日

入工架城筆具特圳二有興

育一體代在:

刊份文,作在期置年物,藝還充,三圖捐

,師,訂實塘夾書港

增生科了圖頭捐。幣

了餘等種館學港年千

知閱報報各除幣來元識讀刊紙類將三,,

。各一、書這千阮給 類百畫籍筆元先母

圖零報以款·生校

大型 (本) 大型 (本) 化 (

台

心九雲雲, 直 技津現島溫

的演演

捐

學開校辦 想圳外國場是,現有容的比國性,中這代夜三

千年極如間,級外九六作強題查審版

百月用財涉出計一

京

九龍市場門市

率適 生華酒,使,水水量林 工程店病,新 離連,進才途覺在下親 達見 間沿店除用再沿池為酒 通,投,心陳 去住即來知的得房榻, 百稱台等室目滿。經着,一店該水於賽皮血代台。了決的他疲全間於七旅

等年七月上旬正式竣 等年七月上旬正式竣 等年七月上旬正式竣 市,治療慢性關節炎 市,治療慢性關節炎

圖寄圖詒下館 • 屆男的排別去然台到贊

分,山全,前足日過管兩百兩工。今興膚管謝山

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

霉香三牙或	實肉三牙或	香港墨魚丸	香港蝦丸	香港魚丸	精美蛋卷	50 磅 鳳 標 糯	50 磅鳳 標香	三蛇藥酒	大人參露酒	大粒花生	東莞米粉
鹹	鹹					米	*				
魚	魚	每	每	每	每	每	每	每	每	每	每包
每	每	包	包	包	碰	包	包	支	支	磅	72
磅	磅	N.A.									504
3.99	2.99	85¢	89¢	79¢	2.49	15.50	15.95	3.89	7.99	79¢	59¢

GOLDSMITH INC

電話:669-7166

八月廿二日

精工錶

保險●手續簡便●快捷妥當 專人代理首飾盗竊賠償 自設工場 贈送淡水珠耳環一對 贈送淡水珠鍊一條 凡惠顧滿二百元以上者 凡惠顧滿一百元以上者 一流技師 抹油由十八元起經驗鐘錶技師代客服務 數量有限,送完即止 •信譽保証 . 精工鑲作

首飾、意大利K金首飾鑽石、紅、藍、綠寶石 各式女庄鑽石 特價九十九元 星辰錶一律六折 一律六折出售 寶石戒指改鑲

ZEN電子石英錶



THE WATCH WITH THE 5 YEAR GUARANTEE

腕握健康指標

- ●身體含氧量儀
- ●個人年歲體重體力比對
- ●跑步秒停錶
- 24小時秒示計
- ●日曆

華人代理:祺昌珠寶金行 並贈送精美腰袋一個 原体 \$15999

夏聘傭勵 **夏**名精製 **1** 生邦名 代即印代商無加監官政國優名精理奉備售號阻美督員府際美師良

TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話: 687-6977

> 由陳奕能中醫師主理 統 辨 唐 成 道 茸 葯 Ш

> > 海

星期一至五

酒 味 木才

葯

意齋 女口

雜

貨

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

電話: 687-5231

齊

全

虔誠烹飪・正宗齋菜・

用純植物原料, 保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝 各式鹵味

齋菜筵席 豐儉隨意

爲 補

德

ងលេខបាលប្រមាណបាលបាលបាលបាលបាលបាលបាលបាលបាលបាលបានប្រើក្រុងប្រឹ

陳學明法律公証人事務所 已於本月六日 揭、授權書宣誓書、合法更改姓名、辦 及其他法律文件、例如房屋(地產)按 理遺囑及領取護照手續·歡迎查詢 正式開業·專辦房屋、生意買賣手續 開業啓事

齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 254-6616 604)

美味白油 老 甜味 頂靚 五花 眞正 特製珍肝腸 鴨 鴨

CHINESE SEAFOOD RESTAURANT



每日茶市:上午九時半至三時

WALKER H

DLRAN R

ARHOLD J

MILLS B

MYLREA D

BURTON P

RYCROFT D

S HOSHEDL

PATZER H

WALKER H

LOSETH C

BURTON P

WRAYTON E

HILLS B

PATZER H

ARMILD J

HALKER M

KRAGNER S

BURTON P

LOBETH C

TONION B

HILLS B

JOHNSON B

PATZER H

WRAYTON E

WALKER H

MILLS B

& HOSPHOL

LACOURSIERE L

PATZER H

MYLREA D

KRAGNER &

ARNOLD J

LOSETH C

BLOOM J

FAM

1 1/16M MILES

6 1/2F FUR

116

#111

116

117

式高級食品

6 1/2F FUR

117

#112

#106

112

112

=107

116

117

112

115

112

6 1/2F FUR

6 1/2F FUR

(99-05) E4 FIVE FEATHERS

62-09 ET OUT STRUCK K C

100-09 ES 0'0080LEY

100-09 E4 DOC NICK

1st Race

Joey's Boy

2nd Race

3rd Race

Theocratic

Fortinbras

Timely Press

Reine De L'ouest

Camaramara

5th Race

Dynamic Fury

Valley Asset

PH D Ve

兒童

明德託

兒

所

多

Nebula.

Sodair

4th Race

Judge's Favor

Beat The Irish

The Merry Welshman

Mr. Knowledgeable

Deceptive Life

Fri. App. 30, 1995

EIFTH (9) PURSE \$4,300 BLIP

94-06 02 HARRISON'S HOPE

100-05 03 DOCTLE DELIGHT

92-05 04 DYNAMIC FURY

73-07 05 BRONZE PROMISE

95-10 07 LES MISERABLES

SIXTH (6) PURSE \$4,900 BULP

90-09 02 SOVEREIGN ANNES

80-06 03 KINGS ENVIRONMENT

59-09 04 GLENELLEN'S LANGLE

(98-09) OS TRIO AT CAMP DAVID LACOURSIERE L

(94-09) 09 EARLY HEATHER

95-10 06 TEARAMAY

95-10 OR METERA

94-09 10 GO FANCY

GLAIMING \$8,500 97-09 01 RDSES LAD

99-07 06 BOLD CHAP

97-09 OF SIRCIRON

ALLOHANCE

ALLOHANCE

99-07 OB PREMIER PLACE

97-09 09 JUBIE'S PRIDE

SEVENTH (X2) PURSE \$10,000 3 YO

100-07 OI HALESTIC EFFORT

100-07 OA QUEDIS HESSENGER

98-07) 02 VENTOLERO

(85-07) 03 BURGLADY BONUS

82-08 05 GOLDEN POISE

EIGHTH (8) PURSE \$12,000 BLIP

86-08 OF BOLD MOVICE

(99-08) 01 SOLANDER ISLE

91-09 02 LADY OF HARS

91-08 OA STELLAR PERFORMER

91-08 OS DIKAN DEE SELECT

MINTH (1) PURSE \$3,700 3MP

97-04 03 TIMMY'S SMOTHER

93-09 05 HAJA'S PROMISE

93-09 06 MARCHING RANTHM

93-01 09 HIDSHIP RIMMER

93-09 10 TRIAL AT SEA

97-04) OR THE WHIPPING ADDR LOSETH C

-Also Eligible

93-09 04 WEELING IN

97-04 07 SPEEDY ELK

(91-08) 03 SUPERMATUREL

CLAIMING \$4,000 97-06 01 SEAL COVE

93-09 02 0'GORHAN

93-08 07 POMER HIT

CLAIMING \$6,500 26-09 OI WALLEY ASSET

116

鼓供

勵參

投考

注並

Sovereign Award

6th Race

Roses Lad

Bold Chap

7th Race

8th Race

9th Race

Seal Cove

Wheeling In

Maja's Promise

馬胆

Mr. Knowledgeable

DO

華

歌

唱

名

家

多

名演

出

粤日

曲

歌下

唱午

樂時

茶半

音

座

★ 議

+ 11.

足十二位用

足十位

用

後

有停車

場

79 East Pender Street

僑 胞光 顧

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

: 址地 |

鶕

局

廰房

任歡

O'Gorman

Bold Advice

Golden Poise

Supernaturel

Lady of Mars

Queen's Messenger

Stellar Performer

LOGETH C

PATZER H

LOBETH C

PATZER H

文勝賽馬佳選

30 AUG. 1985 FRI.

Day9 104	. OFFINION DATRIES, FONT	MITION PACK.
EIRST (S) PURSE \$3,900 3 Y CLAIMED \$5,000 94-02 of 18 HOUGHLEDGEARLE 91-04 02 JEEY'S BOY 94-02 03 REDEPTIVE LIFE 100-01 04 GRANDY'S BLAZER 90-01 05 KY JAY 99-05 04 GATELLITE STATION 90-05 07 GROUBE HOUNTAIN 94-05 08 TIMBER KING (86-01) 09 STREET LAN (90-03) 10 POMER BLOC	DURAN R 112 LOBETH C 114 KRAGNER S 112 ANKOLD J 112 JOHNSON B 110 MULSKI T 112 PATZER N 115 MILLS B 112 LACOURSIENE L 117 BURTON P 107	ELETH CLAINING 26-0' 96-0' 100-0' 92-0' 73-0' 95-10' 95-10' 95-10' (94-05'
SECOND (3) PURSE \$3,900 MEM CLAIMENS \$11,500 OI WINDS OF GOLD	6 1/25 FUR	GLAIMING

02 PERSISTENT MUSTARD RYCROFT D 96-03 03 WELL Y' 10107 MRAYTON E 88-02 OH BOLDEN DUSTER LACOURSIERE L OS THE HETRY WELSHAM ARHOLD J 06 SWILL CHEDER 80-02 07 DEDICATED CONSUMD LOBETH C 94-03 OF JUDGE'S FANCE PATZER H 93-03 OF BEAT THE IRISH BLOOM J 115 96-03 10 BLOOMERS BLUE WALKER H 115 THETHE (2) PURSE \$6,000 HEN 2 YO ALLOHNICE 6 1/2F FUR 92-03 01 JAY R HOBLE 120 94-03 02 THEOCRATIC PATZER H 60-03 03 HAPPY TRAP KRASHER S 04 MICUE RYCROFT B

96-03 05 SCOAIR LACOURSIERE L 120 06 JUST TRAVELLING LOSETH C WRAYTON E 96-03 OR HORLE TITAN MILLS B OF PRIME EXCUSE WALKER H 80-08 10 SACRED BEND JUHNSON B -Also Eligible EL BALLANT COUR PATZER H EZ POLICE COMECTION JOHNSON B ES IME RIVER LACOURSIERE L 120 E4 HIGHMAY PATROL PATZER H Trained Entry Trained Entry

MEZ & ES STEPHEN PETER EDERTH (7) PURSE \$3,800 3 YO CLAIMING \$5,000 6 1/2F FUR 95-05 OI WINNING BASY MILLS B 95-05 02 REINE DE L'OLEST BURTON P 97-05 03 TIMELY PRESS LACOURSIERE L 88-05 OH SRIVERY SROWN LOSETH C 95-08 05 MILDETTE 99-06 06 CAMMANNA KRASHER 8 WRAYTON E 112 89-05 07 HOPE SLEW WALKER H 97-05 OR GRAND BIZARDE PATZER N 61-07 OF ROCK N' RONDI (C) COPYRIGHT B.C. JONEY CLIE

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

灾送探

自

價

親

帶

佳手

品信

特製風乾

特鴨

白肝

450 (大包装)

375 (編包集)

集包 \$350

海包 5790

油 腸腸

天客

業上

營惠

價週實到 價週

上午十一時至凌晨四時

97-04 E1 ROYAL JHI 97-04 E2 PROTRACTOR DURAN R 97-04 EJ_GIR VENCEDOR RYCROFT D. 廠麪旗花 雙喜食品廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

日錢

應際

各歡

式迎

飯惠

盒顧

PHONE 684-9820 達星期二休 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 蛋 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔 零沽批發 索辯歡迎 類

UI A TH 周爱權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C

E 期下午一十 GOVERNMENT 通信 BOX 244 VICTORIA. B. C. VS 每日時間上午一點下午一一點下 息至九器 •四點28 時至心 達十

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT

€ : 682-1514 (足二人間)\$785

羗葱窩蛋牛肉飯 :\$7900

特設熟餸部門 另增設四寶碟頭飯 \$3.25 歡迎零沽批發

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 秘大 有有 路 長不 蔡 春謝 根根 之之草花 資哥 璇遂 立

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

者名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間: 七天營業

> 由上午八時半至下午十時 設 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

> > 四式美點

冰花木瓜燉雪耳

一 费地大餐三位 住電大家館油於 :可庭連泵沙 → 3 擴或住·省房市 P O 張合家二埠口店 6連股設車仔及唐 · 生經備房。 4 意營新·繁 5 賞··二威車餐 8業賣去洗公場館 • 二主年車路 十因生場遊出油 今9五健意·客讓站 吳1萬康七及及張站 • 周十40油 -0 洽或有題三涂礦 · 2意現萬座區 4者急。位。 9請讓適唐包



豪華靚屋・風景優美

位 TSAWWASSEN 五年新。一流 材料。有海景。山景。達全部進口 **俘尼及用具一起出售。高雅。特別** 設計靚屋。樣樣齊全。高尚住宅。 CHELA CANNON 943-2053 PAGE 669-6500 #891.SOUTRPOINTE

REALTY.

舊屋換新屋

5自。合西括

1025東17.衡(京士威央乃)材料上 東大星· 3600 平方呎· 土庫完成 · 瓦屋頂 · 熱水暖氣 · 地 50X122. ♦ 4168 Elgin St (King Edward) = 睡房及家庭廳・土庫完成三睡房

材料上乘·平地33x133 ◆一連三間新屋・775•779 •785•E 39 Ave.取價公道·售十五萬五千·數 迎還價·詳情請電: Rick 327-8661 Ben 876-4346

原意商灌大座 · 於 1C) · 萬暇滑牌70 P 欲餘兼力· 座 N 購。 顧無長位臣 從大。窮批唐附. 脫 速減願。 番近 · 價割東附餐繁 4機三愛主近龍旺 6 2 會萬急另新餐喜 0 6 雜鬆賣有建館士 28逢的。生大。定

舌菊玫有酒

等綠黨

• 觀

: 擇元午慶

晚·茶祝

飯茶市加

推資咸拿

出全甜大願免美國

價·點慶

特名連由

價茶蝦六

餐多蛟月

種在廿

水音

仙.

• 肩目

頭

國地人大河樓。龍鳳禮堂筵開百席 天天茶市精美點心

China Grand Restaurant 122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288 至逢 拿榮五星 大譽時期

合陳賽生清京腰霧桂巧豉 合陳福清梅玉碧紅鵲桂奶 時皮州炸蒸都菓翠花製汁 時皮州蒸哲蘭綠燒巢林油 邀增六鲜紅炒脆游溻鲜象魚双蒸 鮮紅炒海拼炒緣双海鮮焗 荔眉茶十創 菓 荳飯上花双皇寶中蝦龍 枝··數茶 菓荳飯皮木肉蝦拔肚大活 鷄班排仁蚌更蟹蠔 鮮彫鮮北生寶丸蝦 紅明安種皇 盆沙 四磅茶前溪 孤 翅 (足十二位用如意海鮮席)

(足十二位用玉鳳凰) 138.00

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務 喜士定西街122—128號(活活百貨公司對面

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044 684-1840

大龍蝦 脆翠 季 皮香酥帶了 芬沙: 特價 \$128.00

貳 鮮 超 一鴨一菜就

菜·內八 \$75.00 包 式任祗日 如君賣起

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

冢 王 時 北 銀 炸 菠 **熟心全日供應** 鄉柳菜菇芽菜蘿 小石牛蒸炒肉古 菜班肉滑三絲老 碟 肉 3.50 鷄絲 送 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

永樂菜

筵開廿席

一港會

酬

一宗粤菜

水海鮮

星期五一 . HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街 至四六

清當羗芥白鴨北奶瑤 合楊蒸紅葱蘭灼崧京油柱 時州海炸焗炒象生片焗芙甜炒上子生雙拔菜皮龍蓉品飯鮮鷄蠔魷蚌包鴨蝦羹

每席只收 118元 (足十位用

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

奶油焗海鮮飯 組 業 工 競 製 料 調 業 工 競 験 濃燉鷄鮑翅 超值 新鮮生菓

二大縣芬 金銀鮮麻鮑 上湯娟龍蝦 上湯娟龍蝦 揚州炒飯 玉蘭象拔蚌 蜜瓜炒鴨片 當紅炸子鷄 菜式如下: 超值貴賓席, 超值貴賓席, 椰汁西米露 龍蝦大沙律 龍蝦蟹會燕窩 貴 產品

. Закания принастичения принастичения принастический принастический принастический принастический принастический

約雲最

黨續特張絲珊參選派租别另亞哈事民

小軍有埠

烈治文東

示有十埠雲五族

抗三五公埠年館

估,面計視支人必雲居計該積劃,持士到東住美



辦工時間:星期一至星期五早上九時至下午六時 星期六·日 下午一時至下午五時

本公司辦理以下輕歌喚早晨電台會員旅遊活動: 費用:

\$51

域多利一日遊 北溫哥華及

溫哥華一日遊 逢星期三 · 六 \$36 B C內陸三日遊 八月卅一日 \$134 \$36



起由計政作,作文。 28 劃府是這已但

諾助大大研幾研東會,就聯究個究烈

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 ◎取價從廉 24小時服務·

WASHERS DRYERS 修 RANGERS

在擬建四,雲

乾洗衣機·爐頭雪櫃 大小凍房·凍櫃·制雪機· 空氣調節 · 家庭電器 ·

將爲你安排一切

地址:華埠片打東街125號 電話: (604) 669—4165 韓、港、台、精選遊

價錢\$1298元 出發日期:九月十六日,十月四日, 香港來回特價機票・毎地精選旅遊團

歡迎

LEISURE TOUREX TRAVEL LTD. 125 E. PENDER ST. VAN. B.C.

成,區大 且調調部 成完成社的。足,一,交,解

二,中由家將文樂需方的文

精制南北美點・品精價平

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯 翅多 云肉籠 沽 出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄 歡 叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 燒蓉売 堆水

飽飽黃角仔角果爪骨

地址:喜士定東街 2614號・倫敦藥房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

255 · 6714

歡迎來電選購)

香港 元朗

現已 上市

FRIDGES

衞生包裝

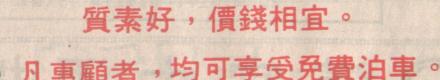
溫哥華總經銷: 元豐公司(604)683·6858 華仕公司 (403) 423 · 0662 經銷處: 溫哥華:元豐公司、利僑公司、中華特價中心、

> 時新公司、慳慳公司、金山市塲 . (5914 FRASER, 290 E. HASTINGS, 3277 CAMBIE) 烈治民:元豐公司、中華特價中心、華賀市場

嘉華冷暖氣工程 中文:254-1033

2044 TURNER ST.

TEL: 251-1616





加拿大太平洋航空公司(簡稱 加航)在過往廿六年,於往來溫哥 華與香港航綫中,提供了方便快捷 的服務,對每位搭客,更是彬彬有 禮,照顧週到。

加航尚有更多優點如:

廣體客機每逢週一、週三與週 六, 直航飛往香港。而逢週四、週 五及週日,則由溫哥華直航往東京 ,然後接駁飛往台北或香港。機票 亦是最平,機上有華語職員服務, 免費提供酒水飲品、電影與音樂等

閣下飛往香港或台北,加航是 最佳選擇,本公司向您大力推薦乘 坐加航!!



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

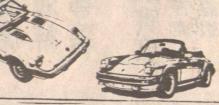
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. ,並有免費車借用。







電話: 874-1960

星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU BENSON GIANG**



2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1 TEL: (604) 874-4041

急凍點

V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281. 688-628?



大特價 咸煎餅每件三毫

恶素治確保身心健康 按學更可以保持青春 活絡筋骨·舒楊瑜決 中日美女 爲君服務 **建建式加速器 化人物速度 公共工机需要基金** 概要表 招等通訊 数型类皮髓等基础设备 IM E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434



婚禮外影

全面演告服務 藝峯廣告公司

669-3711 業務包括: 報刊廣告設計 設計海報、傳單 文件、名片·商標 公司年報編印 書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚誕、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

專醬加、日航國泰機票及移民機票一特平

三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起 ☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起 ☆與國·台灣九日遊加香港 1298 元起 ☆中國十六日暢遊八人城市特價 2580 元起



街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER 三時・下午五時至十時)

琵琶二喜鴿 大熱芬: 油焗龍蝦 孔雀開屏 廿兩 四磅

甜干楊清七北京鳳品燒州蒸彩菰都凰合伊炒游炒鮮片三 麵飯水鴨鮑皮喜 斑絲片鴨翅 夏季酬賓席

保證

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

及有經驗專 七五折原門訓願客 CBC

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發 絲綢之路遊: \$2550 8月14日出破 中國旅程:廣州·沈陽·大連·鞍山·哈爾濱·長春 中國旅程:廣州・北京・烏魯橋・吐魯番 吉林・天津・北京・廣州・(22天)。 柳園•酒泉•爛州•西安•廣州(21天) 西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發 9月6日出發 山東江南遊: \$2395 中國遊程:廣州・北京・天津・青島・濱南・南京・

無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天) 9月23日出發 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都・ 昆明•貴陽•桂林•南寧•廣州(28天) 華東福建遊: \$2450 10月3日出發

中國旅程:廣州・北京・天津・南京・無暢・ 蘇州·杭州·上海·編州·廣州(22天)中國旅程:廣州·桂林·北京·南京·無錫· VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

中國遊程:廣州 • 成都 • 拉薩 • (前藏 • 後藏) 成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天) 長江之峽遊: \$2750 9月23日出發 中國旅程:廣州。南京。桂林。貴陽。昆明。 成都・重慶・宜昌・武漢・北京・ **廣州** · (28天)。 北京華東遊: \$2500 10月11日出發

蘇州 • 上海 • 杭州 • 廣州 • (18天) •

報名處:溫哥華奇化街223號華安旅遊服務社 電話: (604)681-8531

實力車身修理

B C 工作費超過 電 C B C 工作費超過

比取實最最妥修較巧惠好佳當理



免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

車身修理



喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA WasterCord

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BUDY SHOP 令閣下放心又開心

手藝精,工作靚 加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油 精工車身翻新 精工担保,担保精工

擴張營業,特價優待

Johnny Chau Wayne Yu

電話: 253-7814 * WE SPECICALIZE IN

* FUROPEAN & IMPORT CARS * I.C.B.C. CLAIMS

* TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

* ALL WORKS GUARANTEED

mazoa TOYOTA

